

# SORTIR

*Vivre en Montérégie*

## YANN PERREAU

en Doublé avec  
Martin Léon >>>

Pour une première  
grande tournée  
à travers le  
Québec



Les  
**Hebdos**  
Montérégiens  
*La force d'un réseau*

- > Spectacles  
pages 3 à 6
- > Érable  
pages 7 et 12
- > Saint-Patrick  
page 10
- > Danse  
page 11
- > Calendrier culturel  
pages 20 à 22

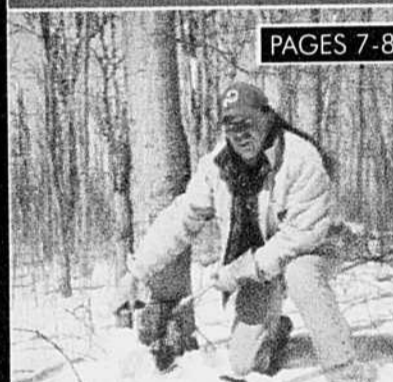
PAGES 5-6



### Les Zapartistes

Manifestement satiriques !

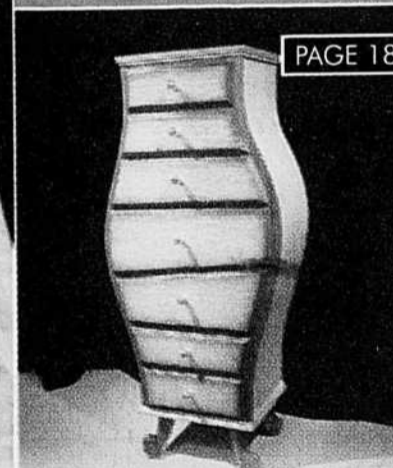
PAGES 7-8



### Érable

Le sucre des Amérindiens

PAGE 18



### Tendances

Une grande fête du meuble  
et de ses artisans

## L'AUBAINERIE CONCEPT *Mode*



**Greenfield Park**  
3844, boul. Taschereau  
Greenfield Park (Québec)  
J4V 2H9  
Tél/Phone: (450) 466-0422  
Télec/Fax: (450) 466-0423

**Saint-Hubert**  
Complexe Cousineau  
5245, boul. Cousineau  
Saint-Hubert (Québec)  
J3V 6J8  
Tél/Phone: (450) 678-8598  
Télec/Fax: (450) 678-7562



**Saint-Jean-sur-Richelieu**  
645, rue Pierre Caisse  
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)  
J3A 1P1  
Tél/Phone: (450) 348-1001  
Télec/Fax: (450) 348-4001

**Longueuil**  
2315, chemin Chambly  
Longueuil (Québec)  
J4L 4H3  
Tél/Phone: (450) 647-3236  
Télec/Fax: (450) 647-3436



Oser entrez

GALERIE DE MATELAS

SIMMONS

Des "Simmons" de  
qualité supérieure seulement  
dans notre galerie

GRANDE VENTE DE MARS

ÉCONOMISEZ JUSQU'À  
500\$ SUR UN ENSEMBLE

*Les spécialistes de vos dodos!*



Collection  
SIMMONS  
**BEAUTYSLEEP**

COLLECTION DE MATELAS  
**Beautyrest**  
Le matelas «boule de quilles», MC



**LA VENTE SE TERMINE  
DANS 10 DODOS**



Nouveau système  
révolutionnaire  
**Prix spéciaux  
d'introduction  
en magasin**



**48**  
VERSEMENTS  
ÉGAUX  
OU  
NOUS PAYONS  
LES  
**2**  
TAXES

sur modèles  
sélectionnés seulement.  
Sur approbation  
de crédit

- Vaste choix*
- Livraison gratuite\*\**
- Installation gratuite*
- Nous reprenons votre vieux matelas*
- Spécialiste du sommeil*



*La plus grande surface de  
matelas Simmons au Canada*

1555, boul. des Promenades,  
St-Hubert (Près de Mobilia)

**443-1663**



# Yann Perreau en doublé avec Martin Léon: méchant mélange!

Charlotte Gaillard

Il a déjà été comparé à Arthur H, à Louise Attaque ou encore à Noir Désir. De lui-même Yann Perreau, auteur-compositeur-interprète de 27 ans, originaire de la région de Lanaudière, se définit un peu comme «l'enfant des Collocs et de Jean Leloup». Récompensé entre autres par le Prix Félix Leclerc de la chanson aux Francfolies de Montréal en 2003, Yann Perreau n'a pas chômé depuis qu'il a sorti son premier album «Western Romance» en 2002. Et son printemps s'annonce chaud également puisqu'il sera sur scène avec son ami Martin Léon durant les mois de mars et avril, à travers une vingtaine de villes du Québec dans le cadre d'une tournée parrainée par Richard Desjardins.

«J'ai passé un été de fou», raconte Yann Perreau. Après le festival d'été de Québec et les Francfolies de Montréal, Yann Perreau s'est également produit en Belgique dans le cadre de l'hommage rendu à Jacques Brel pour le 25e anniversaire de sa mort. «À Bruxelles, j'ai chanté devant plus de 10000 personnes et j'étais le seul Québécois. Avec du recul, je réalise que j'ai chevauché un stress énorme», dit-il. Même si «personne ne nous a donné un cours pour apprendre à gérer la tension médiatique», le succès ne lui

fait pas peur, bien au contraire. «Grâce à la confiance du public, je suis dans une période très inspirée. J'ai déjà 7 bonnes nouvelles chansons pour un prochain album».

Ex-chanteur du groupe «Doc et les chirurgiens», on se souviendra que c'est sa maîtrise de la scène qui lui a valu d'être sacré interprète de l'année en 1995 lors de la finale du concours de CKOI «L'empire des futures stars» au Spectrum à Montréal, alors qu'il n'avait que 19 ans. Presque 10 années ont passé. Avec son album «Western Romance», il se produira avec Martin Léon, auteur de «Kiki BBQ» (son premier album solo), à Sorel-Tracy le 13 mars, à Saint-Hyacinthe le 19 mars, à Châteauguay le 26 mars, à Saint-Jean-Sur-Richelieu le 27 mars. Au Spectrum à Montréal le 17 avril, il sera seul sur scène avec ses musiciens: Maxime Lepage, David Brunet, François Chauvette, François Lalonde et Daniel Thouin.

## Double avec Martin Léon

«Pour le spectacle, on tire à pile ou face pour savoir qui commence. À la fin, on est tous ensemble sur scène avec les 10 musiciens. Je chante une des chansons de Martin et il chante une des miennes, on partage le stage. J'adore

suite à la page 4



BOUTIQUE  
**Marthe Camiré**

La boutique de classe de la Rive-Sud  
**Déjà le printemps!**

Avec:

Basler  
Hucke  
Hauber  
Marcona  
E. Cavaletti  
A Priori  
Sarah Paccini

taille 6 à 18 ans  
PLAN MISE DE CÔTÉ

**40 à 60 %** de rabais  
sur vêtements  
printemps-été sélectionnés!

450, boul. de Montagne, Boucherville, 655-0847

**ÉPILATION  
AU LASER**

NOUVEAU AU QUÉBEC

Une  
**épilation laser**  
**efficace**  
et **sécuritaire.**

L'institut de Beauté Micheline Garcia est le seul actuellement à vous offrir des traitements d'épilation au laser Light Sheer<sup>®</sup> 400 ms au Québec.

Un laser unique offrant un traitement des mieux adapté à votre type de peau pour plus d'efficacité et de sécurité. La solution simple que vous attendiez depuis toujours.

Appelez ou visitez-nous pour fixer une consultation avec notre équipe de professionnels.

INSTITUT DE BEAUTÉ  
**Micheline Garcia**  
Pour vivre en beauté...

534, boul. Marie-Victorin  
Boucherville

(450) 655-1367

www.michelinegarcia.com



733149-6-03

**G.R. Valtran inc.**  
 Entrepreneur Général  
 RBQ 2426-0176-51

## Maisons modèles à visiter

Offrez-vous une maison neuve

### Quartz



à partir de **115 900\$**

- 2 chambres
- Salon, salle à manger
- Bain douche
- Céramique et bois franc
- Entrée laveuse/sécheuse
- Entrée lave-vaisselle
- Échangeur d'air
- Isolation supérieure
- Frais d'arpenteur

#### \*INCLUS :

- cuisinière
- réfrigérateur
- laveuse
- sècheuse
- allocation 500\$ tentures
- lave-vaisselle
- micro-ondes
- pelouse
- gouttière

#### \*Quantité limitée

\*Terrain 4000 p.c., TPS et TVQ Infrastructures payées à 100%

\* Peut varier selon le taux d'intérêt et 5% de comptant

**Livraison : Immédiatement sur certains modèles**

**Aussi disponibles : Bungalow de 1 à 4 chambres**



### St-Jacques

Modèle  
3 chambres



### Classique

Modèles  
1 à 3 chambres  
disponibles

## BUREAU DES VENTES

1, rue Joseph-Charles-Coallier  
 Saint-Jean-sur-Richelieu (Secteur St-Luc)  
 Heures d'ouverture : 10h à 17h, 6 jours sur 7 (fermé le vendredi)

**Tél.: (514) 386-5586**



LA GARANTIE QUALITÉ HABITATION

## SPECTACLES

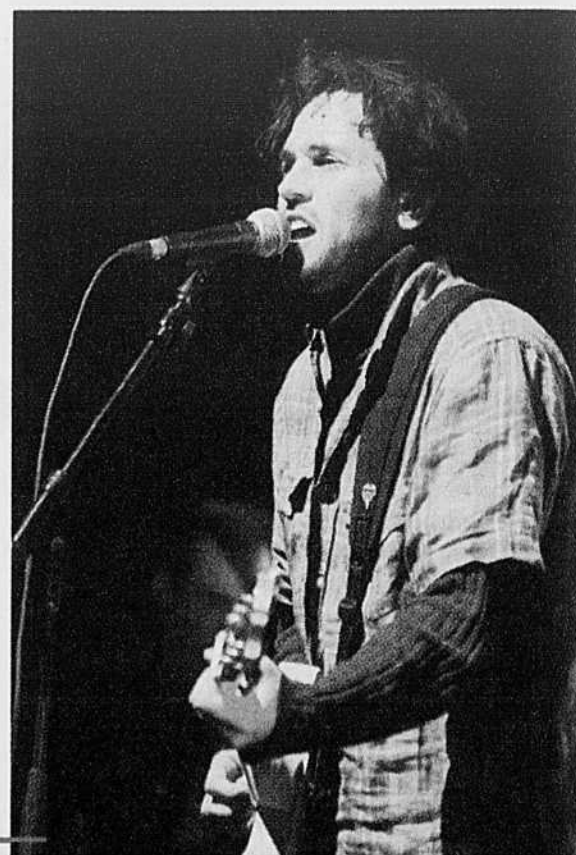
suite de la page 3

Martin Léon. En fait, on partage une totale admiration mutuelle, c'est ce qui fait que le show est si relevé.

Il chante, il danse, il improvise, charmeur, limite sensuel. La mine réjouie tout au long du show, Yann Perreau se donne littéralement à son public. Pour sa première grande tournée à travers le Québec, il n'hésite pas à improviser sur scène. « Il y a un cadre préparé à l'avance mais aussi beaucoup de place à l'improvisation. Le spectacle évolue, tout dépend des endroits où on joue, de l'ambiance. Dans les petites salles, c'est plus intime. Dans les grosses salles, je grossis la machine! ».

Souvent qualifié de «bête de scène», on sent en effet qu'il est heureux face à son public. « J'ai le sentiment d'être dans un espace où tu peux te laisser aller à la totale folie, à la liberté d'expression. Dans la vie, j'ai besoin de pudeur, de prendre moins d'espace. Ce sont des

Martin Léon est l'auteur de Kiki BBQ, un premier album solo.  
 (Photos : PPM)



Yann Perreau joue du melodica.

moments rares que je vis actuellement. Et je le sais d'autant plus que j'ai connu les deux côtés de la médaille : l'expérience de la gloire mais aussi celle de la page blanche, de la déprime. Finalement j'ai atteint une réussite que j'avais jamais atteinte, mais j'ai toujours le doute qui me guette. Je sais qu'il n'y a rien d'acquis dans la vie», dit-il.

### Western Romance

« 12 brillants échafaudages de sons en forme de chansons, qui envoûtent ici, grooveent là, caressent la plupart du temps mais explosent quand on ne s'y attend pas, autant de chansons qui séduisent irrésistiblement », écrivait Sylvain Cormier du Devoir lors de la sortie de son premier album « Western Romance ». Un de ces disques qui gagnent à être écoutés en boucle pour en saisir les subtilités tant au niveau de la forme que du sens des mots, les textes et paroles formant un tout avec la musique. Des chansons qui surprennent aussi. « Ce n'est pas de la musique commerciale, c'est vraiment un artiste », exprime une spectatrice venue l'écouter pour la première fois à Beloeil le 27 février dernier.

« J'aime dire quelque chose. Je ne camoufle pas mes mots avec du son, je m'arrange pour qu'on me comprenne », raconte Yann Perreau. La musique n'est pas là pour enjoliver les paroles de ses chansons. Complètement interdépendants,

textes et sons se mélangent et fusionnent incroyablement.

Rêveur et persévérant, difficile à cataloguer tant au niveau de son style multiforme que de sa personnalité, Yann Perreau, pour expliquer ce qualificatif de « punk romantique » qu'on lui attribue parfois, dit : « je suis quelqu'un de rebelle et très doux à la fois ». Son spectacle est à son image : entier et enragé, calme et tranquille. ■

## Les Zapartistes, manifestement satiriques!

Saïd Mahrady

**I**l n'y a pas de satire sans liberté d'expression et celle-ci, pour emprunter la devise du Canard enchaîné, s'use quand on ne s'en sert pas. Les Zapartistes ont très bien saisi cela, dès lors, ils ne cessent de s'en servir copieusement.

Depuis leur premier spectacle en 2001, les Zapartistes connaissent du succès à tel point que presque tous leurs spectacles sont à guichets fermés. Celui qu'ils présenteront le 6 mars au Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean ne fera sûrement pas exception.

Idem pour la salle du Lion d'or en ce mardi 13 janvier alors que les comparses de François Parenteau (l'auteur des billets caustiques de l'émission Samedi et rien d'autre de la radio de Radio-Canada), présentaient leur cabaret Les Zapartistes contre l'empire. Costumes, vestons et cravates pour Denis Trudel, Christian Vanasse, François Parenteau et Frédéric Savard; tailleur pour Geneviève Rochette. Les autres membres du groupe, travaillant dans l'ombre, sont Nadine Vincent et François Patenaude.

D'entrée de jeu, les Zapartistes déclarent leur Manifeste, outrageusement satirique, drôlement absurde! Le groupe est décidé «à tout mettre en œuvre pour que les puissants remboursent au moins en ridicule le prix de leurs «écoeuranteries»». Ils sont indépendantistes, de gauche et contre la mondialisation, dans l'espoir de ne pas «se retrouver un jour avec une grosse planète remplie de Mickey Mouse obèses et de Miss Piggy clônées anorexiques». Les Zapartistes sont loin d'être racistes et «n'ont absolument rien contre les chinetoques, les nègres, les cass à

boudin, etc. et tous les autres votes ethniques.» Anti-OGM, les Zapartistes réclament «le droit à une poutine biologique, à des cheeseburgers de vache saine d'esprit, et à des club sandwiches faits avec de la viande de poules heureuses!»

Après le manifeste, place à l'actualité du jour. Les spectateurs qui n'ont pas lu les journaux n'auront rien manqué, puisque ces auteurs, comédiens et universitaires leur servent un bulletin de nouvelles corrosif et mordant.

Des chansons, des monologues, des parodies et sketches se succèdent généreusement par la suite. Les Zapartistes sont contre tous les empires, à commencer par l'empire français. Geneviève Rochette déguisée en statue de la liberté égrène les contradictions du pays de l'Hexagone, entre autres, cet euphémisme de Département outremer, ces contrées lointaines exotiques pour ne pas dire pays colonisés.

Le pays de l'oncle Sam reçoit quant à lui les satires les plus sulfureuses. «Le monde est plein d'angles morts» que les États-Unis finiront un jour par trouver les armes de destruction massive. Plus de 50 interventions dans le monde depuis un siècle et demi; c'est vraiment «les États-Unis dans tous ses États!» Et cette dernière perle : À la prochaine fête de l'Halloween organisée par la CIA, juste avant les élections du mois de novembre, on aura finalement trouvé Ben Laden déguisé en Rabi Jacob!

### Un vent de fraîcheur

Rencontré lors d'un événement sportif tenu à Saint-Bruno, l'ex-Rock et belles oreilles, Bruno Landry, n'a pas manqué de quali-



Depuis leur premier spectacle en 2001, les Zapartistes connaissent du succès à tel point que presque tous leurs spectacles sont à guichets fermés.

François Parenteau

suite à la page 6

### Nouveau: projet de 24 condos

## Le Faubourg Saint-Basile

sur la rue Savaria (coin Robert)

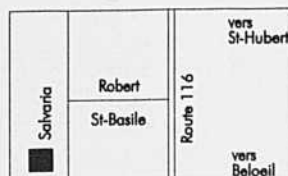


Phase I:  
8 unités  
2 (délai 30 jours)

Phase II:  
8 unités  
4 pour mai 2004

Phase III:  
8 unités  
6 pour juillet 2004

Condos: • 2 chambres à coucher  
• Superficie de 1250 pi<sup>2</sup>  
• Entrée directe et plafond de 9 pi au rez-de-chaussée  
• Insonorisation supérieure



### Pour information:

(514) 962-3658  
(450) 441-7565



R.B.Q.: 8104-6005-38

### Les HAUTS BOISÉS de Châteauguay

*Résidences de Distinction*

**Maisons personnalisées**  
**Architecture contrôlée**  
**Environnement protégé**

- Terrains boisés de grandes superficies
- Zones de préservation de la nature
- Services enfants
- Transports en commun étendus
- À moins de 20 km du centre-ville

**À proximité:**

- pistes cyclables
- parcs
- école
- centre nautique
- centre funique
- centres anglo-phones et francophones
- bibliothèque
- centre hospitalier

**À partir de 252 000 \$**  
Maison avec garage double, terrain infrastructure, TPQ et TVQ inclus

**Maison témoin à visiter**

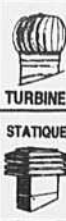
**GazMétro**  
la vie en bleu  
Bureau des ventes  
206, rue Elmwood  
Châteauguay  
(450) 698-1555  
www.leshautsboises.com

Kingston Byers Inc.

VENTE & INSTALLATION-SERVICE

- ÉCHANGEUR D'AIR
- DÉSHUMIDIFICATEUR
- RÉCUPÉRATEUR DE CHALEUR
- FILTRE HEPA
- DISTRIBUTEUR

AIR VICIÉ - BUÉE  
MOISSISSURES  
POUSSIÈRES - FUMOIR  
POUR RÉSIDENCE & COMMERCE



Fantech

ESTIMATION GRATUITE



(514) 236-8060  
MONTRÉAL ET BANLIEUE

VENTILATION  
P.L. EGAL & FILS INC.  
LE NO.1 EN VENTILATION DEPUIS 1978

Licence RBQ:2212-6817-41  
160 BÉLAIR, ST-CONSTANT BANLIEUE RIVE-SUD (450) 632-2879

LES CONSTRUCTIONS P.P.R. INC. ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Maison témoin à vendre disponible printemps 2004

Plusieurs options incluses  
Terrains encore disponibles pour cottage et bungalow dans secteur de choix très recherché.

345, LOUIS-BARITEAU LA PRAIRIE  
Pour information: (450) 659-4409

Venez voir nos modulaires de prestige

FINI L'ENTRETIEN, MAISON CONSTRUITE SELON VOS BESOINS

10 MAISONS MODELES POUR LIVRAISON IMMEDIATE

NOUVEAU PROJET: Terrains à vendre - Sur la Rive-Sud à 15 minutes de Montréal - Infrastructures payées à 100% - Frais de notaire payés

175\$30S/mois

5% comptant sur 25 ans

12 sites dans différentes villes

Bye Bye le bail NOUVEAU PROJET à ST-BASILE-LE-GRAND 193\$94S/mois

4-1/2 DE 832 p.c. à partir de 444\$22S/mois

5-1/2 DE 1120 p.c. à partir de 500\$64S/mois

RÉSERVEZ POUR LIVRAISON

1300, route 104, La Prairie (450) 658-8292 • (450) 348-3644



Geneviève Rochette et Frédéric Savard

fier la venue des Zapartistes, de vent de fraîcheur. À leur sujet, il ajoute qu'il n'y a pas de voix discordantes. Leur adage «Parce que rire est une si jolie façon de montrer les dents!», témoigne de leur ironie, leur impertinence et leur douce subversion.

Entretien avec les Zapartistes

Comment et dans quelles circonstances est né le groupe Les Zapartistes?

- Les Zaps sont nés à l'Aparté, café-théâtre du Plateau que Nadine Vincent a ouvert en 2000. Nadine voulait une programmation «politique» pour la scène de l'Aparté. De semaine en semaine, on y présente des lectures de pièces de Vaclav Havel par exemple; on met en scène le procès de Michel Chartrand de 1970; on y fait des soirées d'impro sur des thèmes politiques suivis de débats avec les spectateurs. C'est lors de ces soirées que le noyau initial s'est formé, c'est-à-dire Nadine Vincent, François Parenteau, Denis Trudel (qui a quitté les Zapartistes cet automne) et François Patenaude.

Christian Vanasse, Frédéric Savard et finalement Geneviève Rochette sont arrivés quelques mois plus tard.

«Rire est une si jolie façon de montrer les dents» peut être à double tranchant. Il y a le côté humour, l'autre côté est-il voulu mordant dans le vrai sens du terme...?

- Le réel sens de cette maxime réside surtout dans le fait que le rire et l'humour sont sûrement la plus formidable forme de contestation. La plus insidieuse en sorte parce qu'on peut passer beaucoup d'idées par le rire. Le but n'étant pas de convaincre mais de faire réfléchir par le rire évidemment.

Est-ce qu'on peut dire qu'après les Cyniques et Rock et belles oreilles, il y a maintenant Les Zapartistes?

- Ce n'est pas vraiment à nous de faire une affirmation comme ça, je t'avoue, mais on peut dire que sur le plan de la forme et du contenu, l'influence des Cyniques et de RBO est très présente dans ce que font les Zaps. Mais il y a d'autres influences au sein des Zaps, tout le monde amène les siennes.

Vous avez la matière première qui est l'information quotidienne. Puisez-vous vos inspirations autrement que via ce médium?

- Évidemment, on lit beaucoup de journaux, des bulletins de télé, de la radio mais des lectures de toutes sortes; le cinéma, la chanson, le théâtre nous inspirent également. Beaucoup de choses



Geneviève Rochette parodie Star Academy.

peuvent nous inspirer mais l'actualité occupe une grande place évidemment.

Avez-vous déjà été censurés?

- Non, sincèrement, nous n'avons jamais été censurés. Ça n'aurait pas été possible, je pense. Il y a toujours moyen de refuser de jouer un spectacle parce qu'on nous censure.

On imagine que régulièrement, vous vous rencontrez le matin et faites une revue des événements du jour, à la manière d'une salle de rédaction pour un journal. Grosses discussions ou unanimité?

-C'est toujours de gigantesques discussions parce qu'évidemment, étant six dans le groupe, on ne peut pas être d'accord sur tout. Je pense que c'est une partie de la force des Zaps que de pouvoir réfléchir, s'obstiner, discuter, débattre de tous les angles d'une question avant d'écrire un cabaret par exemple. Ça nous permet de ratisser large parce que plusieurs tendances peuvent être exprimées dans un même spectacle, tout en ayant une cohésion commune sur certains thèmes. De toutes façons, on a une règle dans le groupe, la règle du 10%, qui prévoit qu'on peut ne pas être d'accord avec 10% du contenu d'un spectacle, mais pas plus sinon, c'est qu'il y a un problème de contenu, mettons.

Travaillez-vous sur d'autres projets?

- Pour l'instant, la scène nous occupe presque à temps plein mais il y a des projets qui prennent forme petit à petit.

Pour en savoir plus sur les Zapartistes, consulter le

# Le sucre des Amérindiens

Charlotte Gaillard



**B**ien avant l'existence de la première cabane à sucre au Québec, les Amérindiens connaissaient les délices de l'érable. À l'amorce du printemps, «avant que les outardes ne parent le ciel de leur vol en V et n'emplissent l'air de leurs cris», il était temps pour les Abénaquis et les Iroquois qui ont habité la région de recueillir l'eau d'érable. Quand les blancs sont arrivés, le Mont Saint-Hilaire se nommait Wigwomadensis (colline en forme de wigwam) et la rivière Richelieu s'appelait la rivière des Iroquois.

«La culture amérindienne est une culture exclusivement orale, rien n'a été écrit. Dans les livres d'histoire, on lit parfois que les autochtones ne connaissaient pas le sucre mais connaissaient le sirop. Je pense que c'est méconnaître les autochtones que de croire qu'ils ne connaissaient pas le sucre. Les Iroquois utilisaient des contenants en poterie pour faire réduire la sève d'érable et ils n'avaient pas de chronomètre pour leur dire quand arrêter la cuisson. En plus, ils étaient souvent occupés à autre chose, alors que ce soit de manière volontaire ou par inadvertance, c'est impossible qu'ils n'aient pas laissé bouillir l'eau qui donne le sirop, la tire et ensuite le sucre. Sans compter que le sucre se conserve et se stocke plus facilement. En plus, lors des déplacements, il devait être plus facile à transporter sous forme solide», souligne André Michel, fondateur de la Maison des cultures amérindiennes à Mont-Saint-Hilaire, ainsi que du Centre d'interprétation de la culture montagnaise et du musée régional de la Côte Nord à Sept-Îles.

À la maison des cultures amérindiennes, «on fait bouillir l'eau dans des chaudrons, notre sirop est vraiment fait comme les Indiens le faisaient», témoigne André Michel.

## La Maison des cultures amérindiennes

À la Maison des cultures amérindiennes de Mont-Saint-Hilaire, le moment est venu de renouer avec les traditions, dont «plus d'un en a oublié l'origine amérindienne», rappelle l'exposition «De l'eau... à la bouche» qui s'y tient en permanence. Parallèlement à la récolte de l'eau d'érable, des repas de cuisine amérindienne renouvelée sont servis tous les jours en mars et avril.

«Nous sommes un lieu de rencontre des cultures amérindiennes. À partir du printemps, des Indiens de partout viennent ici». Pour les Amérindiens, nature et culture ne font qu'un. «L'Amérindien fait partie intégrante du monde qui le nourrit. Il respecte toujours la terre, les eaux et tous les animaux qu'il voit, le soleil et le ciel comme son père, la terre comme sa mère et les animaux comme ses frères», a écrit André Michel sur son site Internet. Dans l'érablière attenante à la Maison des cultures, la sève est récoltée comme le faisaient les Amérindiens avant l'arrivée des blancs, tel qu'ils l'ont enseigné aux premiers explorateurs et aux colons. L'arbre est entaillé à l'aide d'une flèche ou de la lame d'un couteau enfoncée d'un coup de hache. Puis une planchette de merisier ou une «gouttelette» de cèdre est insérée dans l'entaille pour permettre à la sève de s'écouler. Le liquide est récolté dans un récipient qui diffère selon les nations. Les Abénaquis (nomades) utilisaient des récipients en écorce de bouleau résistants au feu. Les Iroquois (sédentaires) connaissaient la poterie. D'autres méthodes de fabrication du sirop ont aussi existé, apprend-on en visitant l'exposition sur les traditions amérindiennes de l'érable en plus des légendes indiennes sur l'origine de la découverte de la sève et du sirop qui y sont également évoquées.

suite à la page 8

La boutique la plus accueillante au Québec!

# Sexitaton

SEX SHOP  
www.sexitaton.com

«La gêne tue le plaisir»

12 ans d'expérience font toute la différence

Fine lingerie toutes grandeurs petite à 4x  
100 nouveautés par mois

- Cuir et vinyl
- Huiles
- Farces et attrapes
- Jeux érotiques
- Revues érotiques

Produits de massage exclusifs

Choix de 2000 DVD et VHS XXX  
Vente et location  
3/10\$ 7 JOURS

Lundi au vendredi de 11h à 21h  
Samedi de 10h à 17h  
Dimanche de 12h à 17h

195, boul. Laurier (route 116) (450) 446-3151  
McMasterville (sortie 105 de l'autoroute 20)

www.ordiexpress.com

## ORDINATEUR EXPRESS<sup>MD</sup>



SURVEILLEZ BIENTÔT NOTRE NOUVEAU LOOK WEB

Ordinateur Express répare tous les PC  
Prix revendeur disponible  
Prix spéciaux pour les entreprises

Cartouche d'encre pour toutes les imprimantes

ORDINATEUR COMPLET à partir de 499\$

NETTOYAGE GRATUIT AVEC PRÉSENTATION DE CE COUPON, VALIDE JUSQU'AU 31 MARS 2004

- CDR 48X PAQUET DE 50 18\$
- IMPRIMANTE COULEUR À PARTIR DE 60\$
- DVD-R 4X PAQUET DE 25 32\$
- SERVICE SUR PLACE POUR ENTREPRISE
- NOUS LIVRONS À DOMICILE
- RÉPARATION EN MAGASIN POUR TOUS LES PC

RÉPARATION À DOMICILE

FINANCEMENT DISPONIBLE

Visitez notre site web pour voir nos produits et nos prix  
MAINTENANT 6 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR!

|  |  |   |
|--|--|---|
| <b>ST-HYACINTHE</b><br>440 Ste-Anne<br>J2S-5G2<br>Tél: (450) 778-1008<br>Fax: (450) 778-1002 | <b>LONGUEUIL</b><br>1320, chemin Chambly<br>J4J 3X3<br>Tél: (450) 442-1005<br>Fax: (450) 442-2666  | <b>MCMASTERVILLE</b><br>53 boul. Laurier<br>J3G-1P7<br>Tél: (450) 446-1005<br>Fax: (450) 446-7384                       |
| <b>GRANBY</b><br>688 rue Principale<br>J2G-2Y4<br>Tél: (450) 776-1003<br>Fax: (450) 776-1093 | <b>DRUMMONDVILLE</b><br>2075, rue Sigouin<br>J2C-6P8<br>Tél: (819) 477-2006<br>Fax: (819) 477-2099 | <b>ST-JEAN SUR RICHELIEU</b><br>1005, boul. Séminaire Nord # 5<br>J3A-1R7<br>Tél: (450) 349-1003<br>Fax: (450) 349-1070 |

Les prix peuvent changer sans préavis. \*Prix escompte payable en argent et interac seulement.

suite de la page 7

Pour en savoir plus sur la maison des cultures amérindiennes à Mont-Saint-Hilaire, ses mets à l'érable, ses expositions temporaires dont «Masques» de Jocelyne St-Denis, Georges Wahiakeiron Gilbert, Lyette Roy, Gilbert Coutu et Armand Caron jusqu'au 21 mars, ainsi que toutes les possibilités qui y sont proposées pour découvrir les cultures amérindiennes, consultez le site Internet [www.maisonamerindienne.com](http://www.maisonamerindienne.com). L'adresse est : 510, Montée des Trente, Mont-Saint-Hilaire. Les repas sont servis tous les jours sur réservation au (450) 464-2500.



À la maison des cultures amérindiennes, en mars et avril, les visiteurs sont attendus pour déguster les délices de l'érable. Aux autres périodes de l'année, seuls les groupes sur réservation peuvent aller y manger.



Gilles Francoeur, d'origine Mic-Mac entaille l'arbre au moyen d'une lame, que l'on enfonce d'un coup de hache ou d'un tomahawk autrefois.

Si en soufflant à travers le trou un filet de bulles se forme, c'est que le sirop est prêt.

## La roue des Flaveurs

Produit par des experts en analyse sensorielle et en sirop d'érable, La roue des Flaveurs de l'érable est un outil d'aide à la caractérisation des sensations gustatives et olfactives produites par les différents sirops et produits de l'érable. «Une des grandes difficultés de l'évaluation gustative consiste précisément à nommer nos perceptions. La roue des flaveurs de l'érable, semblable à un dictionnaire, fournit un langage commun permettant à toutes les parties intéressées à améliorer la qualité des produits de l'érable» explique-t-on pour présenter le projet, officiellement dévoilé le 5 février dernier au Centre de recherche de développement sur les aliments à Saint-Hyacinthe.

André Michel y a participé : «En fait, le sirop c'est un peu comme le vin. L'eau d'érable varie en qualité selon l'orientation du terrain, du drainage, de l'exposition, du type de sol, etc. Pour participer à cette recherche, on a été sélectionnés puis formés. Après, on a fait l'évaluation de différents sirops pour sortir un vocabulaire.»

Même si une formation approfondie est requise pour devenir un dégustateur professionnel, vous pouvez développer vos compétences en dégustation en suivant certaines étapes telles que décrites sur le site Internet [www.agr.gc.ca/roue\\_erable](http://www.agr.gc.ca/roue_erable).



# MARIO BLAIN

L'un des plus gros concessionnaires de tout le Québec

## La voici elle est arrivée



Chez Kia Mario Blain on aime le monde !

300031-6-3

L'événement **Faites un bon coup** KIA

- Essayez une Kia et obtenez une casquette de Mike Weir gratuite
- Participez au concours «Faites un bon coup Kia» et courez la chance de gagner le grand prix, un VUS Kia Sorento EX de luxe (valeur au détail approx.: 41 396,40\$)

# SPECTRA

# 2005



Modèle illustré EX

Location à partir de

# 199\$

/ mois plus taxes  
Location 60 mois  
Modèle LX

comptant 1995\$  
Transport et préparation inclus

Garantie **Avantage Plus**  
**5-5-5**  
KIA

LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE

GARANTIE DE BASE DE 5 ANS / 100 000 KM

GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS / 100 000 KM

ASSISTANCE ROUTIÈRE PLUS 5 ANS / 100 000 KM

PAGE 8 > SORTIR > 6 MARS 2004



## KIA MARIO BLAIN McMASTERVILLE

545, boul. Laurier (rte 116), McMasterville



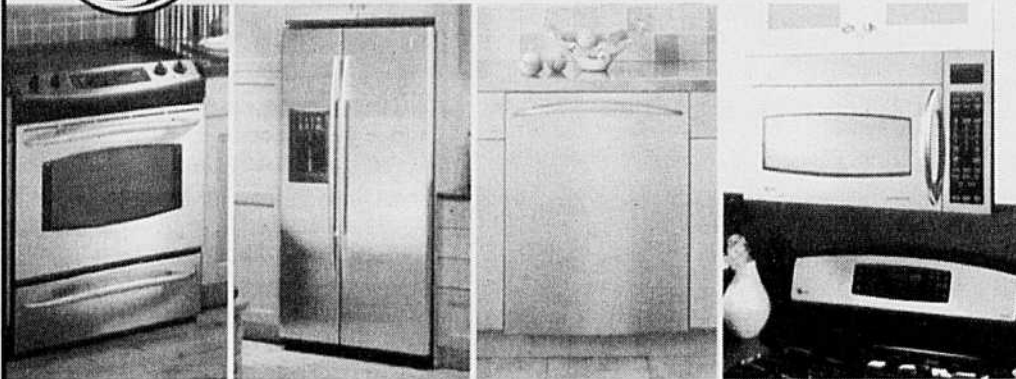
# 464-4551



# MACHABÉE

MEUBLES • MATELAS • ÉLECTROMÉNAGERS

## SPECIAL EN ACIER



Recevez jusqu'à **500\$** de rabais postaux à l'achat de produits **GE & GE Profile** en acier inoxydable sélectionnés

Détails en magasin



## Galerie du MATELAS



Matelas 60"

**599.99\$**

713 ressorts ensachés

Découvrez nos nouveaux matelas

**2004**

Découvrez notre vaste salle de montre de **65000pc.**

**Jaymar**



Choisissez votre **OPTION SANS INTÉRÊT**

**12.24.36**

VERSEMENTS\*

ou

**RIEN À PAYER AVANT**

**Mars 2005\*\***

144 RUE BOYER, ST-ISIDORE (AUTOROUTE 30, SORTIE 86) • TEL.: (450) 454-5424 ou (514) 990-2024

Personnalisez votre budget: Sujet à l'approbation du crédit. Ne payez que les taxes de vente. Achat minimum de 300\$. \*À votre Choix, le montant de votre achat sera réparti en 12,24 ou 36 versements égaux sans frais, ni intérêt débutant le mois suivant votre achat, si l'échéance des versements est respecté. \*\*sans frais ni intérêt si payé en entier avant le 1er Mars 2005. Détails en magasin. LIVRAISON GRATUITE DANS UN RAYON DE 50KM.

DÉCOUVREZ NOTRE VASTE SALLE DE MONTRE DE 65000pc.

www.ameublementmachabee.com

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi au Mercredi  
Jeudi et Vendredi  
Samedi  
Dimanche

9H00 à 18h00  
9h00 à 21h00  
9h00 à 17h00  
11h00 à 17h00

3660164-060304-m

# L'Irlande à l'agenda en mars

Nathalie Simon

**V**iolon, flûte à bec et cotillons, tartan, trèfles et farfadets, à la Saint-Patrick, l'Irlande prend d'assaut le Québec. Le 17 mars, plusieurs d'entre nous renouent avec une partie de leurs origines. Le quart des Québécois aurait du sang celte dans les veines. Selon la Saint-Patrick's Society, 42% des Québécois francophones auraient au moins un ancêtre irlandais.

«On peut dire, sans se tromper, que 25% de tous les Québécois, francophones et anglophones, ont quelque part des racines irlandaises», commente Dan Griffin, un historien irlandais, aujourd'hui installé à Québec, mais qui a habité Châteauguay, pendant une douzaine d'années.

Plus de 400 000 immigrants irlandais ont débarqué au Québec entre 1825 et 1849. Crise économique et famine leur ont fait quitter leur verte patrie. Apportant avec eux certaines de leurs traditions, ils ont collaboré à l'histoire du Québec mêlant leur destinée à celle de ceux qui les ont accueillis.

«Les Irlandais avaient beaucoup de choses en commun avec les Canadiens français de l'époque. Une situation économique difficile, la

même religion, le goût de la fête. Ça a favorisé leur rapprochement et on a assisté à beaucoup de mariages entre les Français et les Irlandais», raconte Dan Griffin.

Les immigrants irlandais se sont surtout établis dans la région de Québec, à Montréal, dans les Cantons de l'est et Lanaudière. On retrouve cependant plusieurs vieilles familles celtes en Montérégie.

«Il y a 100 ans, ici, à Huntingdon, il y a des gens qui ne parlaient que le Gaélique», soutient Robert McGee, un membre de l'association irlandaise locale. Originaire des Cantons de l'Est, il se décrit comme une exception au sein de la communauté irlandaise du Haut-Saint-Laurent. «La plupart des personnes d'origine irlandaise sont issues d'immigrants qui se sont installés dans la région, il y a plus de 150 ans», explique M. McGee.

Bon nombre de descendants d'Irlandais prendront part au grand défilé organisé par la United Irish Societies of Montreal, le 14 mars. Plusieurs associations irlandaises de la Rive-Sud y brandiront leur bannière, notamment celle de Châteauguay dont les rangs seront, à nouveau, grossis par la participation de la fanfare de l'escadron local des cadets de l'air. Le défilé



L'Association Irlandaise de Châteauguay participe au défilé de la Saint-Patrick à Montréal.

monstre débutera à midi, à l'angle des rues Atwater et Sainte-Catherine.

Plusieurs activités à saveur irlandaise se dérouleront un peu partout. À Huntingdon, par exemple les gens de la région se donnent rendez-vous à l'école Saint-Joseph, le 14 mars. Depuis de nombreuses années, des artistes amateurs font revivre danses, chants et musiques celtiques.

«C'est une occasion pour nous de faire revivre certaines traditions et de replonger dans notre culture traditionnelle», confie Robert McGee.

«La danse irlandaise est une des traditions qui a survécu le mieux. Beaucoup de jeunes apprennent cette discipline», soutient Dan Griffin.

Sur la Rive-Sud, la paroisse Good Shepperd organise un souper dansant au centre sociocul-

tuel de Brossard, le 13 mars à 19h. «C'est notre 35e», informe une porte-parole de la paroisse. «Nos paroissiens d'origine irlandaise sont moins nombreux qu'ils ne l'ont déjà été. Ils ont vieilli et plusieurs, aujourd'hui à la retraite, ont déménagé en Ontario. Maintenant les paroissiens sont de différentes origines, ce qui fait que notre danse annuelle de la Saint-Patrick devient quelque chose de plus en plus multiethnique», commente la dame.

Les Irlandais dans l'âme pourront aussi célébrer en dégustant une Guinness, une Kilkenny, une Smithwick's ou une Harp Lager dans un pub. «Partout où les Irlandais ont immigré, on va trouver des pubs. Les Irlandais ne boivent pas à la maison», souligne en souriant Dan Griffin. ■

**Tapis Orientaux Bokhara**  
**Nouvel arrivage**  
 • Vente • Réparation • Nettoyage

Plus de 2000 tapis disponibles en magasin

Tapis Chobi en laine couleur naturelle fait main.  
 Grande sélection de tapis Persan de toutes les couleurs!  
 • Teinture végétale • Modèle unique

• Essayez-le à la maison sans obligation

Vaste sélection de tapis orientaux du Pakistan, Inde, Iran, Chine et Belgique. Faits à la main ou à la machine.

**Ouvert le dimanche**

2230, boul. Lapinière, suite 102, Brossard  
 (face au Mail Champlain) (450) 443-3350

Studio **Art Desjean**  
 École de dessin et peinture  
 41, rue St-Charles, Beloeil  
 450-467-0278

Carole Desjean

- De jour ou de soir • Enfants 8 ans +, adolescents et adultes
- Apprenez à votre rythme, petits groupes
- Cours de dessin complet : ombre et lumière, perspective, portrait, personnage, etc...
- Peinture huile et/ou acrylique, aquarelle, sculpture sur pierre et bois, modelage, pastels secs
- Atelier d'expression par les arts, atelier de créativité

**A surveiller... plusieurs nouveaux cours**

**INSCRIPTIONS À COMPTER DU 15 MARS 2004**

**JOURNÉES PORTES OUVERTES LES 1<sup>er</sup> ET 2 AVRIL DE 10 H À 20 H ET LE 3 AVRIL DE 10 H À 16 H**

Exposition des oeuvres des élèves les 27 et 28 mars (de 11 h à 17 h)  
 Lieu: 933, Mgr Laval, Vieux Beloeil, Qc

**Studio Le Griffon**  
 Photographie

Portrait  
 Famille ou groupe  
 Portfolio  
 Boudoir  
 Commerciale

Retouche et restauration de photo

Sur rendez-vous  
 Lundi au vendredi de 18 h à 21 h  
 Samedi 12 h à 17 h  
 (450) 464-8602

933, Mgr-Laval  
 Vieux-Beloeil

**Michel Darche**  
 PRÊT-À-PORTER  
 Vêtements dames  
 4 - 18 ans

Ouvert le dimanche de 12 h à 17 h

**SIMON CHANG**

**Galleries Roberval**  
**461-3364**  
 1448, rue Roberval, Saint-Bruno  
 (voisin de Loblaw's)

# Les danses de rue à l'honneur à Varennes

Nathalie Côté

Les jeunes danseurs et amateurs de danses de rue sont conviés, pour la seconde année consécutive, à participer au Festival de danse hip hop de Varennes les 13 et 14 mars à l'école secondaire Le Carrefour. Au menu: hip hop, flash funky et break dancing.

Le festival compte trois volets soit l'initiation aux danses de rue, un grand spectacle et des compétitions. Toutes les activités sont ouvertes aux jeunes de partout.

La première journée de l'événement est consacrée à des ateliers de hip hop, flash funky, break dancing, portées (lift) et tap de rue. Ceux-ci sont dispensés par des professeurs d'écoles de danse reconnues.

«Pour chacune des danses enseignées par les professeurs, il y aura un atelier destiné aux débutants et un atelier pour les danseurs plus avancés. De plus, les jeunes peuvent s'inscrire avec les débutants pour une danse et dans les avancés pour une autre», précise Anne-Marie Proulx, des services récréatifs de Varennes.

En soirée, à compter de 20h, un grand spectacle de danse est prévu. Les écoles de danse de la région sont invitées à se joindre à cette démonstration d'envergure. «C'est un tout nouveau concept. L'an dernier, nous avions tenté de réunir des groupes de hip hop et ça n'avait pas très bien fonctionné. Au cours de ce spectacle, nous pourrons voir les professionnels d'écoles de danse de la Montérégie. Les danseurs exécuteront des chorégraphies préparées par leur professeur», indique Mme Proulx. La salle peut accueillir jusqu'à 400 spectateurs.

La seconde journée du festival sera consacrée à la compétition amateur. Présentée sous forme de spectacle d'une durée d'environ trois heures, la compétition mettra en vedette douze équipes dans chacune des trois catégories, soit 9 à 11 ans, 12 à 14 ans et 15 à 17 ans. En plus de leur talent en danse, les jeunes devront démontrer des aptitudes pour la création puisqu'ils devront être les auteurs de leur propre chorégraphie, contrairement au spectacle où les chorégraphies sont créées par les enseignants. Les performances seront évaluées par un jury composé de professeurs de danse d'écoles varennoises, de la présidente de VarennArt et possiblement d'un autre professeur d'une école de danse de l'extérieur.

«Chaque participant recevra une mention sous forme de certificat. Nous espérons pouvoir offrir des bourses et des cours de danse gratuits comme nous l'avons fait l'an passé», note Mme Proulx.

Le Festival hip hop de Varennes est présenté par la Ville de Varennes en collaboration avec le Club Ados, un organisme sans but lucratif de loisirs pour les jeunes de la municipalité. ■

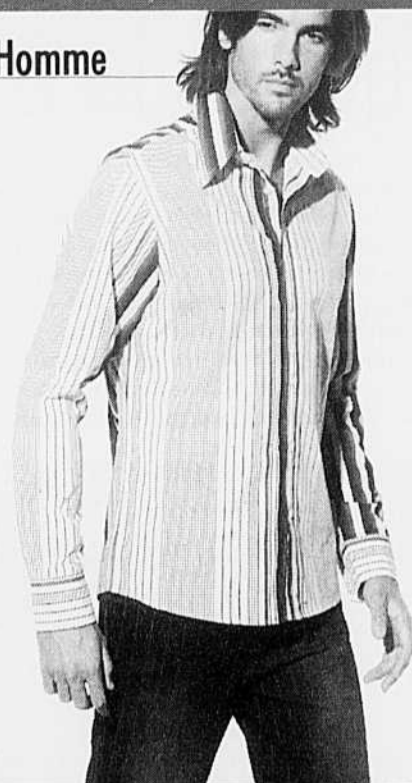


Les jeunes sont invités à préparer leur propre chorégraphie pour la compétition.

## L'Actuel

PRÊT-À-PORTER  
— HOMME & FEMME —  
LINGERIE FINE

Homme



REPORT - NEWMAN - STONES  
COTTONFIELD - NAUTICA

Femme



JACKPOT - NEWMAN - BANDOLERA  
POW - ÇA VA DE SOI - INWEAR

348, BOUL. SIR WILFRID LAURIER, BELOEIL  
(JUSTE À CÔTÉ DU JEAN COUTU)

(450) 467-0386

Lingerie fine



LEJABY  
CHANTELLE  
PRIMADONNA  
PIEGE  
PASSIONNATA

# NISSAN

## SENTRA 2004

LOCATION À PARTIR DE

**199\$** /MOIS\*

Comptant initial de 995\$  
(transport et préparation compris)

**0\$** DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION

| Comptant | Mensualité |
|----------|------------|
| 0\$      | 217\$      |
| 995\$    | 199\$      |
| 1695\$   | 187\$      |

- Moteur 1,8 L de 126 chevaux
- Siège du conducteur à 8 réglages
- Chauffe-bloc
- Jante de 15 pouces

- Radio AM/FM / CD 100 watts
- Climatiser
- Assistance routière 24 h

AUCUN PAIEMENT PENDANT  
**90 JOURS**  
SUR FINANCEMENT À L'ACHAT



FINANCEMENT À L'ACHAT  
**2,8%**

PROGRAMME POUR  
**DIPLÔMÉS  
NISSAN**

\*Location 60 mois, acompte ou échange équivalent de 995 \$ (C4LG54 BK00). Limite de 24 000 km par année avec 0,10\$/km. Taxes, immatriculation, assurances, obligation sur pneus neufs, frais d'enregistrement RDPRM en sus sur toutes les offres de location. Impôts indirects (100\$) sur climatiser en sus. Sur approbation du crédit. Photo à titre indicatif seulement. Voir concessionnaire pour tous les détails.



**St-Bruno NISSAN**

...La puissance de la Rive-Sud!

221, Laurier, Saint-Basile 653-2485 • (514) 878-1225

Prix de mérite du Président 2002

# Une tradition qui colle à la peau!

Nathalie Gilbert

Le temps des sucres constitue au Québec une tradition qui colle à la peau... autant qu'aux doigts! Signe annonciateur d'un printemps longtemps attendu, cette période de l'année rime avec réjouissances, réunions de famille et ventre bien rempli.

Si la moitié de la production québécoise de sirop d'érable provient de la région Chaudière-Appalaches, la Montérégie ne tire pas mal du tout son épingle du jeu, explique Charles-Félix Ross, directeur général de la Fédération des producteurs acéricoles du Québec.

«Dans la région, la tradition des sucres est bien vivante. On retrouve 462 producteurs sur les 7000 membres de la Fédération. Les entreprises sont généralement plus petites, donc plus près

des marchés et des consommateurs. La production de détail est favorisée.»

L'an dernier, la Montérégie avait fourni 4,2 millions de livres de sirop sur les 86 millions de livres produites au Québec.

Difficile de prévoir comment sera la récolte cette année. Mais les producteurs sont prêts et ont lancé officiellement la saison cette semaine au Marché Bonsecours à Montréal sous le thème «Les temps changent, nous aussi!»

«On ne sait jamais quand la sève va couler. Habituellement, en Montérégie, les premières coulées surviennent à la fin février ou au début mars. Tout dépend des conditions climatiques. La saison dure habituellement de sept à huit semaines, dépendamment du nombre de périodes de gel la nuit et de dégel

suite à la page 13

Venez déguster un vrai repas à l'ancienne!



**PRIX SPÉCIAL POUR GROUPE**

|   |  |
|---|--|
| <b>SEMAINE</b><br>Prix adulte: 10\$<br><i>les taxes sont incluses</i> | <b>FIN DE SEMAINE</b><br>prix adulte: 12\$<br><b>SOUPER DU SAMEDI</b><br>prix adulte: 14\$ |
|---|--|

- Tire sur la neige dans la cabane à bouillir
- Danse avec animation
- Promenade en traîneau GRATUITE
- Hors saison sur réservation

Érablière  
**Raymond Meunier & Fils**  
325, rang des 54, Richelieu (près du chemin des Patriotes)  
Autoroute 10, sortie 29 (direction Iberville)

300272-6-3  
Rés.: (450) 347-0757  
www.meunier.qc.ca

**Le Rossignol inc.**

Saison des sucres du 5 mars jusqu'à fin d'avril

Spécial d'ouverture, dimanche 7 mars  
les enfants de moins de 12 ans accompagnés d'un parent  
sont admis gratuitement!

**Le Rossignol vous offre:**

- Visite de l'Érablière typique Le Rossignolet
- Menu des plus complets, à volonté
  - Permis SAQ
- Disco les vendredis et samedis soirs
- Tous les dimanches après-midi, animation, spécialement prévue pour les enfants.
- Bingo tous les dimanches, lundis, mardis, mercredis à 19h. 3500\$ en prix + grand tour Loto Québec.

Promenades motorisées dans les sentiers aménagés en sous-bois  
(Fin de semaine seulement)

Une journée au Rossignol restera un souvenir inoubliable!

Pour informations et réservations :  
Tél.: (450) 649-2020 • Fax.: (450) 649-4366  
Site Internet : www.lerossignol.ca

35 ans d'expérience

Domaine de l'Érable  
de Sainte-Rosalie

Spécial de fin de semaine du 7 mars au 17 avril  
PRÉSENTEZ CETTE ANNONCE ET OBTENEZ 25% DE RABAIS LE DIMANCHE MIDI  
(adulte seulement)

**11,99\$** taxe p.p.

Inclus:  
Balade de chevaux  
Danse avec animation et service aux tables le samedi soir  
Tire sur neige  
Clown pour les enfants  
Enfants moins de 11 ans moitié prix

Venez vous régaler LE DIMANCHE avec notre buffet du temps des sucres ainsi que notre sélection de plus de 30 plats différents

5760, Rang des Érables, St-Jacynthe  
1-888-799-3322 • www.domainedelerable.com

138 Autoroute 20 suivre indication

DOMAINE Choquet

Réservez tôt  
514.990.8298  
www.domainechoquet.qc.ca

Vareennes  
À partir de 11\$  
Prix spécial pour groupe

Plaisir et divertissement garantis!

Service de repas de cabane à sucre à votre place d'affaires (75 personnes et +)

JAC ET SON ÉQUIPE!  
L'organisation d'un party de sucre c'est MAINTENANT qu'on y pense.

Tempus des sucres  
(Du 28 février au 30 avril 2004)

- Cabane à sucre familiale
- Salle privée pour groupe

Repas traditionnel à volonté.  
Desserts multiples et originaux,  
tire sur la neige et promenade.  
Ferme, animation, danse, maquillage

Vareennes 10 km du tunnel L.-H. Lafontaine.  
Demander le trajet par fax ou sur notre site web

**La Goudrelle**

Sortie 37 autoroute 10  
25 minutes de Montréal

450-460-2131

136 Chemin du Sous-Bois au Mont St-Grégoire

Pour un délicieux repas du midi au soir du 28 fév. au 25 avril

www.goudrelle.com

20, 21, 22 février et du 27 février au 2 mai

Entreprise Touristique

ÉRABLIÈRE AU SOUS-BOIS

À 25 min. de Montréal  
Autoroute 10 des Cantons de l'est sortie 37

BOUTIQUE « La Sucrerie »  
PARC D'ANIMAUX  
TIRE D'ÉRABLE sur la neige à volonté

GROUPES  
Téléphonez tôt! pour vos réservations

MEGA PARTY  
Tous les vendredis et samedis soir avec DJ Ben

REPAS TRADITIONNEL (avec service - 3 desserts) OU BUFFET-DESSERTS (repas traditionnel avec 12 desserts)

www.cabaneasucree.com  
164 Ch. du Sous-Bois, Mt-St-Grégoire

(450) 460-4069 • (450) 460-2269



le jour. Pour les producteurs, c'est l'inconnu à chaque fois», de dire M. Ross. La qualité ainsi que la couleur du sirop dépendent également des caprices de mère Nature.

Quant au verglas survenu en janvier 1998, des séquelles sont encore présentes dans quelques secteurs, notamment à Saint-Paul-d'Abbottford et à Rougemont.

«La régénération a fait son œuvre. Les dégâts ont varié selon l'importance des dommages subis par les cimes des arbres. Mais tout le monde a continué à produire malgré tout, bien que certains en aient arraché à court terme, devant diminuer le nombre d'entailles.»

Le début d'un temps nouveau ?

De l'avis de M. Ross, l'engouement pour les érablières ne se dément pas. Pourquoi? «Une bonne couverture médiatique y est certes pour quelque chose. Mais c'est vraiment une tradition au Québec. Et afin que les gens ne se lassent pas, les producteurs introduisent des nouveautés.»

Il y aura bien sûr toujours la cabane traditionnelle avec ses oreilles de crisse, ses fèves au lard et ses œufs dans le sirop. Mais on trouve davantage d'érablières qui exploitent le filon des produits fins, de plus en plus recherchés par les consommateurs.

«Certains vont offrir des produits plus raffinés, du pâté de foie à l'érable, par exemple. D'autres vont exploiter le marché des paniers-cadeaux et y glis-

ser des produits fins. Mais le gros du marché de l'érable demeure encore le sirop.»

Le défi des producteurs est de développer les marchés. «La production a explosé depuis quelques années, à tel point que nous avons connu une crise des prix en 2000. Nous avons dû limiter l'expansion des entailles. Nous avons un produit unique, excellent, et nous sommes les leaders internationaux avec près de 80% de la production mondiale au Québec.»

M. Ross estime que les producteurs devront tabler sur la tendance qui favorise les produits naturels. Pour soulager les consciences, il peut être bon de savoir que le sirop contient trois éléments essentiels soit le cal-

cium, le fer et la thiamine...

«Il ne faut pas qu'on parle du sirop d'érable seulement au printemps. Il faut que les gens prennent l'habitude de s'en servir à l'année. Notre produit est exceptionnel, certes, mais il est plus cher que d'autres produits sucrants. Sans compter que même si nous avons une grosse production, nous sommes une petite industrie qui n'a pas des budgets de promotion comparables à ceux des producteurs de lait, par exemple.»

Cette année, la Fédération a décidé d'investir un budget de 1,6 million\$ pour faire la promotion du sirop, un produit naturel, respectueux de l'environnement qui constitue une petite douceur qu'on mérite bien, après tout... ■

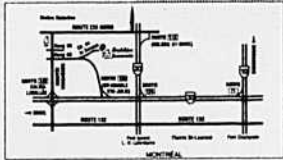
## Érablière

# Maurice Jeannotte

200, chemin de la Savane, Saint-Marc-sur-Richelieu  
(450) 584-2039

### Nos activités

- EN SAISON: tire sur la neige, repas, danse, visite de la cabane à bouillir et, sur demande, promenades en traineau dans les sentiers de l'érablière (avec chevaux).
- Hors saison: Anniversaire, mariage, repas du temps des Fêtes, menu champêtre, vendredi dansant, méchoui, etc.



Prix de groupe • 3 salles  
Vous pouvez apporter votre vin

MAINTENANT  
OUVERT

Internet: www.jeannotte.ca

300251-7-2

Dans la plus pure tradition québécoise

300274-6-3

## L'érablière au Toit Rouge



Du Lundi au vendredi à 11\$ (450) 460-4304  
et samedi avant midi

Téléphone

Samedi après 12h et dimanche  
14.50\$

Meilleur prix  
pour groupe

133, rang Sous-Bois, Mont-Saint-Grégoire

## ÉRABLIÈRE



Réservez votre  
dimanche!  
Spécial famille

Souper gratuit  
pour enfants moins de 12 ans  
(1 enfant / adulte)

- Animation pour les enfants
- Promenade en carriole
- Repas traditionnel servi à votre table
- Salle de danse
- Permis S.A.Q.

À VOLONTÉ

NOUVEAU!  
Les vendredis: Orchestre Sunday Drivers

REPAS 1/2 PRIX

À l'achat d'un repas OBTENEZ  
le 2e repas à 50% DE RABAIS

(sur présentation de ce coupon)  
Valable du lundi au vendredi  
Ouvert tous les jours midi et souper  
(Ne peut être jumelée à aucune autre promotion)

SORTIR  
Vive en Partout

HORS SAISON • 2 SALLES DE RÉCEPTION  
BANQUETS • MARIAGES

À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
1145, chemin Petit Bernier  
www.aupainde sucre.com

SITE ENCHANTEUR

Autoroute 10, sortie 22, 35 sud, sortie 11 ouest  
Grand Bernier suivre les panneaux bleus

RÉSERVATIONS

(450) 346-3442

sans frais: 1 877 346-3442

À LA CABANE À SUCRE

# La feuille d'Érable

30 ANS  
D'EXPÉRIENCE

Gagnant du  
1<sup>er</sup> prix pour  
les produits de  
l'érable 2003

OUVERT À COMPTER  
DU 6 MARS

Renseignements et réservations:  
Monique ou Jean-Guy Loiselle

158, RANG DES SOIXANTE,  
SAINT-MARC-SUR-RICHELIEU  
(450) 584-2350

lafeuillederable.zip411.net

- menu traditionnel de cabane
- repas servi à volonté
- prix spéciaux pour l'âge d'or
- tire sur la neige
- visite de l'installation des bouilloires
- facilité d'accès pour les handicapés
- réservation indispensable

15160207-07-02



## La Sucrerie du Mont St-Hilaire

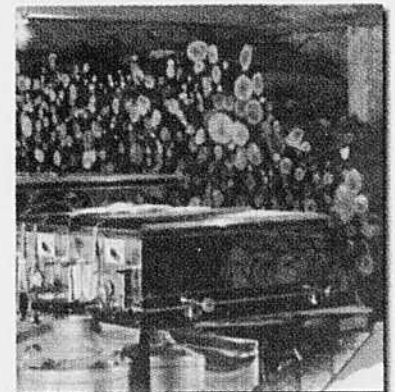
300051-6-3

• Forfaits de groupe  
disponibles

• Chansonnier  
sur place

• Promenade  
en traîneau  
avec chevaux

• Tire sur la neige



1701, chemin des Carrières,  
Mont-St-Hilaire (Québec) J0H 1S0 (450) 446-9977

www.montsthilairesucrerie.com

# Théâtre en pièces détachées

Geneviève Camlrant

Les finissants en Interprétation théâtrale du Cégep de Saint-Hyacinthe présentent ce mois-ci leurs scènes d'audition, regroupées sous le titre Fragments. Celles-ci, qui seront jouées à la salle Léon-Ringuet, puis plus tard au théâtre du Quat'sous, à Montréal, ainsi qu'à Radio Canada, constituent pour eux un saut dans leur future carrière de comédiens.

un éventail très riche d'auteurs de tous les genres et de toutes les époques. Parmi eux, on retrouve Dostoïevski, Shiller, Tremblay, Molière, Tchekov, Shepperd, Évelyne, de la Chenelière... autant de noms qui promettent une soirée riche en émotions! Fragments sera présenté à la salle Léon Ringuet du Cégep de Saint-Hyacinthe au 3000 av. Boullé, du 19 au 25 mars à 20 h au coût de 10\$, ou 5\$ pour les étudiants. Il y aura relâche le 21 mars. Pour réservation : (450) 773-6800. ■

«Ce spectacle est très important pour nous», explique Steeve Bourassa, qui termine cette année sa formation à l'École de Théâtre. «Il nous prépare à auditionner au Quat'sous, où seront présents les agents d'artistes, les compagnies de théâtre, les agences de casting, bref, tous les recruteurs du milieu.» C'est pourquoi le choix des scènes présentées se fait en fonction des couleurs du comédien, de ce qu'il dégage, de façon à ce qu'il soit mis en valeur. La mise en scène de Marie-Denise Daudelin se concentre donc autour du jeu de l'acteur, qui est l'intérêt premier du spectacle. Comme les étudiants doivent présenter chacun deux scènes, dont une comique et une dramatique, l'une en français québécois et l'autre en français international, le répertoire du spectacle comprend



Le groupe des finissants en interprétation théâtrale.

Le méga concessionnaire Mazda de la Rive-Sud est à Boucherville

# DUVAL

## mazda

VOICI NOS PREMIÈRES DE CLASSE

**MAZDA 3**  
B4XSS4A000  
À partir de 16 195\$\*

Voiture de l'année Meilleure nouvelle voiture économique 2004 AAC ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA

Voiture de l'année 2004

**199\$\***  
par mois - location 48 mois  
Transport et préparation inclus

**MAZDA 3 SPORT**  
Financement

Meilleure coupé sport / berline 2004 à moins de 35 000\$. AAC ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA

**2,9%**  
36 mois

**MAZDA RX-8**

Meilleure voiture sport / performance 2004 AAC ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA

**MAZDA RX-8**  
G4LD54A000  
À partir de 24 395\$\*\*

Meilleure voiture à vocation familiale 2004 AAC ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA

**289\$\***  
par mois - location 48 mois  
Transport et préparation inclus

Remise aux diplômés. Détails chez les concessionnaires Mazda participants.

733170-6-03

LIQUIDATION MODÈLES 2003

PROTÉGÉ MAZDA SPEED  
PROTÉGÉ 5 MIATA

TAUX D'INTÉRÊT à partir de **0%**

Rabais allant jusqu'à **4 000\$**

Aucune offre raisonnable refusée! FAUT QUE CA SORTIE!

Voir détails chez Mazda Duval

**PRÊT À ROULER**

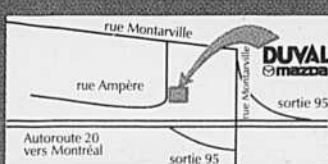
NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÉGÉ-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON GARANTIE LEADERSHIP MAZDA. Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète. ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA. Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda

\* Comptant 2295\$ (Mazda 3 et Mazda 6). Location 48 mois, 20 000 km/année, 0,08\$ du km excédentaire. \*\* Transport et préparation 925\$. † Peinture métallisée (105\$), immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription ou registre des droits personnels et réels mobiliés en sus. Sujet aux programmes Mazda. Photos à titre indicatif seulement.

1540, rue Ampère, Boucherville

**449-7929**

LIGNE MTL - (514)990-9164 • www.duvalauto.com



**HUCKE**

et plusieurs autres marques

tailles 4 à 18 ans

**Marie Tiffany**

8245, boul. Taschereau O.  
Suite A-13, Brossard  
(450) 656-3161

# Des traditions de bouche à oreille

Geneviève Camirand

**V**ous croyez que les veillées de contes, qui faisaient le bonheur de nos ancêtres Canadiens français, sont une tradition aujourd'hui disparue? Au contraire, l'écho des histoires féeriques ou véridiques qui ont fait le bonheur de tant de générations est encore bien vivant, et les amoureux de légendes auront l'occasion de le constater le 9 et le 10 avril, à Arts Station, à St-Hilaire. Traditionnalisme, surréalisme, érotisme, patriotisme, chacun y trouvera ce dont il a besoin!

Dans le cadre du Festival international de contes «De Bouche à Oreille», qui en est à sa deuxième année d'existence, ces soirées mettront en scène une panoplie de conteurs et de conteuses ayant chacun leur poésie personnelle et leurs thèmes privilégiés. Le 9 avril, c'est le thème des Patriotes qui sera à l'honneur, avec les conteurs François Lavallée, Stéphane Neugebauer, Jean-Marc Châtel, Anne-Marie Aubin et Éric Michaud. Quant à la soirée du 10 avril, sous l'étiquette «Cabaret de la Montérégie», elle permettra de découvrir les couleurs particulières de cinq autres conteurs profes-

sionnels, tous montréalais : Nicole Filiatrault, Paul Bradley, Ronald Larocque, Kees Vanderheyden et Robert Payant.

«Le conte, c'est la transmission de notre histoire



Le 9 avril, c'est le thème des Patriotes qui sera à l'honneur, avec les conteurs Stéphane Neugebauer, Jean-Marc Châtel, François Lavallée, Éric Michaud, et Anne-Marie Aubin.

collective, il fait partie d'une chaîne continue», déclare Nicole Filiatrault, directrice artistique du Festival. Et cette chaîne, notre héritage, il ne faut pas la briser. Mme Filiatrault, conteuse de métier, a une idée très forte du besoin que nous avons tous de se faire raconter des histoires. «Le conte révèle la

suite à la page 16

**SOLO** mode  
Petites pièces au minimum de 18 ans

Jeans Sound #1 Gollehang  
Kasper Steilmann  
Gelco et autres...  
Tri Bijoux K'ien  
Hammer Eric Alexandre  
Anne Klein

**Aussi :**  
Friperie Solo TOP NIVEAU  
4 à 22 ans (2<sup>e</sup> étage)

2242, boul. Laurier, Saint-Bruno  
Accès par Route 116, coin Boucherville ou rue de Chambly 653-4225

OUVERT  
LES DIMANCHES  
de 11 h à 16 h

**H O U S T O N**  
STEAK ET CÔTES LEVÉES  
BOUCHERVILLE  
STEAK | CÔTES LEVÉES | GRILLADES

Bar ouvert pour les dames\*

Mesdames, vous êtes invitées tous les jeudis de 16 à 22h à notre merveilleux bar pour notre nouveau ...

**Jeudi : Ladies' night**  
**Vendredi : Band**

Pensez à offrir nos certificats-cadeaux pour toutes occasions

\*Sur produits sélectionnés seulement

20, boul. Mortagne, Local K, Boucherville (Québec) J4B 5K6

Pour réservation: 450 449-8777

institut **SALUT & BEAUTÉ**

Technologie de pointe pour le remodelage corporel importée d'Europe

**NOUVEAU**  
**Massothérapie**  
Reçus pour assurance

**AUSSI:** Distributeur exclusif d'équipements européens en Amérique (Disponible pour votre institut)

2<sup>in</sup> concept unique au monde pour développer votre institut

263, Sir Wilfrid Laurier, St-Basile-le-Grand  
(450) 441-9200 • 1 866 996-9200  
www.salutbeaute.com

**Nos services et soins offerts:**

- Détente
- Stress
- Remodelage de la silhouette
- Cellulite
- Rides et ridules
- Corrections après liposuccion
- Vergetures
- Peau sèche, déshydratée ou flasque
- Lourdeurs aux jambes
- Raffermissment des seins
- Enveloppement aux algues + boue
- Drainage lymphatique
- Massage vibratoire
- Équilibre du pH
- Tonification
- Raffermissment
- Acné
- Couperose
- Massothérapie

**Nos produits:**

Auraphyt

**Resto Réal Massé**  
..... Spectacle Bar

**LUNDI:**  
FESTIVAL DE LA CREVETTE  
Menu table d'hôte à partir de **7,95\$**

**MARDI:**  
**SUPER KARAOKÉ**  
de 20h à ??? GRATUIT  
FESTIVAL DE LA CREVETTE  
Menu table d'hôte à partir de **7,95\$**

**MERCREDI:**  
SPAGHETTI OU PENNINE  
SAUCE ROSÉE (à volonté avec café)  
HAMBURGER STEAK  
**4,99\$**

**JEUDI:**  
BAR DE À PÂTE unique à Boucherville  
**8,95\$**  
Mario Langis avec musiciens & chansonnier Harold Lebel

**VENDREDI:**  
**SPECTACLE ET DANSE**  
Menu à la carte ou table d'hôte

**SAMEDI:**  
**SOUPER DANSANT**  
Menu à la carte ou table d'hôte avec (Duo maison)

**DIMANCHE:**  
BRUNCH de 10h à 14h30  
**7,95\$**  
SUPER BUFFET avec fruits de mer de 16h30 à 20h30  
**9,95\$**

Prix sujet à changement sans préavis

**NOS VENDREDIS SPECTACLES** Réservez tôt!

**Richard Anthony**  
Nouvelle vague  
J'entends siffler le train  
Donne-moi ma chance  
Tchin-Tchin  
C'est ma fête  
A présent tu peux t'en aller  
Aranjez mon Amour  
Le trop typhon

**VENDREDI 14 MAI**  
RICHARD ANTHONY

**Hommage aux chanteurs des années 60**  
avec Gilles Girard (Classés)  
Guy Harvey (Gendarmes)  
Dino L'Espérance (César)

**VENDREDI 26 MARS**  
20.00\$

1001, boul. de Montarville, Boucherville, Québec J4B 6P5  
Tél.: (450) 641-1236 • Fax: (450) 641-6464 • www.restobar-realmasse.com

# Les plaisirs gourmands



300123-6-3

suite de la page 15

profondeur de notre inconscient collectif, de notre mémoire commune, dit-elle. Il est notre chemin le plus direct avec les premiers arrivants au Nouveau Monde et fait donc partie intégrante de notre identité.»

Mais ces histoires sont loin d'être purement éducatives! L'important est avant tout le lien qui se crée entre le conteur et son public. Pour que le message reste imprégné dans la mémoire de celui qui le reçoit, il doit nécessairement passer par les émotions. «Le conteur tente de toucher l'imaginaire de celui qui écoute», explique Nicole Filiatrault. «Il peut ainsi l'amener à découvrir des choses nouvelles et de quoi lui donner envie de renouer avec les fées de son enfance...» Selon elle, il s'agit d'une expérience dont la grande simplicité, lors de la représentation, fait beaucoup de bien

aux adultes étant habitués à un univers plus rationnel. Tous, des tout petits aux très grands, peuvent être rejoints par la magie du conte car, comme le dit la directrice de l'événement, «on y retrouve ce qu'on a besoin d'y trouver.» En effet, plusieurs contes abordent des thèmes qu'il fait bon rappeler, tels la profondeur de l'être humain, la soumission philosophique à la nature ou la capacité à surmonter les dures épreuves.

«Être conteur, c'est un plaisir constant», considère Nicole Filiatrault. Être conteur, c'est aussi, et avant tout, encourager les gens à s'exprimer et à écrire leur propre histoire... Les représentations du 9 et 10 avril sont au coût de 22 \$ à Arts Station, au 1087 boul. Laurier à Saint-Hilaire. Pour informations : (450) 536-3077. ■



Le 10 avril sera présenté le «Cabaret de la Montérégie» avec cinq autres conteurs professionnels, tous montérégiens : Paul Bradley, Robert Payant, Ronald Larocque, Kees Vanderheyden et Nicole Filiatrault.

## BISTRO COMME PAR HASARD

**Bières importées  
spécialités : bavettes, moules  
Brunch du dimanche**

à découvrir nos fameux « Burger »

- Brie et noix
- Chèvre & tomates séchées
- Végétarien et plusieurs autres...

**244, rue St-Charles Ouest  
Vieux-Longueuil 679-9590**

13520306REAO

300052-6-3

## Le Samuel 11 RESTAURANT

**Cuisine française**

**TABLE D'HÔTE MIDI ET SOIR**  
Nous offrons

- un site enchanteur
- une cuisine recherchée
- une ambiance détendue qui allie calme et discrétion
- Salles pour groupes

**291, rue Richelieu  
Saint-Jean-sur-Richelieu**

Au bord du Richelieu  
Le meilleur grand prix du Québec en restauration  
450.347.4353

Restaurant

## La Roma Antiqua

Le premier restaurant grand luxe de cuisine italienne sur la Rive-sud où vous pouvez apporter votre vin

Savourez la qualité et le service dans une de nos 3 grandes salles à manger entièrement décorées

**Spécialités :**  
Fine cuisine italienne  
Grillades  
Fruits de mer  
(servis avec pâtes fraîches ou pommes de terre et légumes)

**Table d'hôte**  
à partir de **12<sup>95</sup>\$**

**Diner d'affaires**  
à partir de **6<sup>95</sup>\$**

**4900 boul. Taschereau, Greenfield Park  
(en face du Canadian Tire)**

Réservations :  
(450) **672-2211**

14500306REHR

## LA POINTE AUX ARTISTES

**Spectacles à toutes les fins de semaine**  
**Jeudi, vendredi et samedi soirs**

- Choix de menus sur mesure
- Possibilité de souper-spectacle
- Groupe jusqu'à 125 personnes

**POUR UNE AMBIANCE CHALEUREUSE ET DÉCONTRACTÉE**

**Au centre-ville**  
**41, rue Saint-Jacques • Saint-Jean-sur-Richelieu**  
**(450) 358-1212**

Nos salades  
Nos pâtes

BORD DE L'EAU  
RUE COLLETTA  
RUE RICHELIEU  
RUE SAINT-JACQUES

## Brunch du dimanche Buffet du midi

Informez-vous  
**Brunch  
SPÉCIAL POUR PÂQUES**  
avec musique et animation  
28,95\$ par personne (taxes et service en sus)

**RÉSERVEZ TÔT!**  
Prix spéciaux pour les enfants  
STATIONNEMENT GRATUIT

Réservations:  
(450) **646-8100**

**Holiday Inn**  
900, rue St-Charles Est, Longueuil (coin Roland Thérien)

13530006RELR

## Des films de répertoire en Montérégie

Sylvain Daignault

**S**oucieux de diversifier la programmation culturelle offerte à Châteauguay, les Services récréatifs et culturels de la municipalité ont mis sur pied un Ciné-Club peu ordinaire qui saura plaire aux amateurs du 7e art. Il fait partie du Réseau Plus de l'association des cinémas parallèles du Québec, de la même manière que celui situé à Saint-Jean-sur-Richelieu.



Louise Martin n'est pas peu fière de présenter des films de répertoire à Châteauguay.

Elle pose ici derrière le nouveau projecteur 35 mm acquis par la Ville en décembre dernier au coût de 25 000 \$.

(Photo : Sylvain Daignault)

Depuis le 16 février, les Services récréatifs et communautaires de la Ville de Châteauguay présentent, aux deux semaines, des films d'auteur et de répertoire dont la qualité n'a d'égale que la variété. Ainsi, après *Père et fils*, de Michel Boujenah, avec Philippe Noiret et *Bon voyage*, de Jean-Paul Rappeneau, avec Isabelle Adjani, les cinéphiles pourront voir ou revoir *Éléphant*, de Gus Van Sant le 15 mars et *La face cachée de la lune* de Robert Lepage le 5 avril et *11.09.01* le 19 avril, un collectif de onze courts-métrages sur les événements du 11 septembre 2001.

Les films sont présentés les lundis, d'abord à 13 h 30, puis à 19 h 30, dans leur format original 35 mm avec sous-titres : une bonne occasion pour les cinéphiles d'apprécier de bons films dans un environnement exempt d'odeur de maïs soufflé et de boissons gazeuses renversées par terre. Mais pourquoi le lundi ? « C'était le seul moment où le centre culturel était libre », indique avec humour Louise Martin, des SRC de Châteauguay pour qui il s'agit d'un beau problème.

Pour Mme Martin, pas question de concurrencer les cinémas locaux qui présentent des films grand-public. « Les films que nous présentons ne sont jamais venus à Châteauguay ou n'ont été en salle que quelques jours. »

Mme Martin est confiante que ces films sauront trouver leur public, qu'ils s'agissent d'étudiants, de personnes travaillant la nuit ou de passionnés de cinéma tout simplement.

Les films sont présentés à la salle Jean-Pierre-Houde, du Centre culturel Vanier, 15, boulevard Maple. Le prix d'entrée est de 4 \$ pour les étudiants résidents avec Passeport-loisir, 5 \$ pour les résidents avec Passeport-loisir et de 6 \$ pour les non-résidents. Pour information et billetterie : (450) 698-3100. [www.cinemasparalleles.qc.ca](http://www.cinemasparalleles.qc.ca).

### À Saint-Jean-sur-Richelieu

Tout comme celui de Châteauguay, le Ciné-club de Saint-Jean-sur-Richelieu fait partie de l'association des cinémas parallèles du Québec, dont un des projets, le Réseau Plus créé en 1992, consiste à permettre la diffusion du cinéma d'auteur à travers tout le Québec. Grâce au soutien technique, logistique et financier du Réseau Plus, chaque salle du réseau présente chaque année 12 à 40 films d'auteurs québécois et étrangers récents et peu diffusés en dehors des grands centres.

À Saint-Jean-sur-Richelieu, les projections ont lieu les lundis à 20h et les mardis à 11 h et à 19 h 30 durant l'automne, l'hiver et le printemps. Le Ciné-club du Haut-Richelieu est situé au Théâtre des Deux Rives, 30, boul. du Séminaire Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les prochains films à l'affiche en mars sont : *Sur Le Seuil* d'Éric Tessier avec Michel Côté et Patrick Huard (8 et 9 mars), *Elephant* (15 et 16 mars) et *La Face Cachée* de la

*Lune* (22 et 23 mars) et *Aime Ton Père* de Jacob Berger avec Gérard et Guillaume Depardieu (22 et 23 mars). La plupart du temps, les films sont précédés d'un court-métrage. Plus de renseignements au (450) 358-3949 ou à [www.cinemasparalleles.qc.ca](http://www.cinemasparalleles.qc.ca) et [www.spec.qc.ca](http://www.spec.qc.ca).

**SERAY AUTO**

HYUNDAI

Téléphone : (450) 658-4482 (514) 875-1959  
Télécopieur : (450) 658-7145

730, boul. Périgny, Chambly

Vivez l'expérience d'une ent reprise familière

Le film de la vie vous salue!

**Sonata GL 2004**

à partir de **205\$\*** par mois / 60 mois

0% Financement à l'achat Jusqu'à 60 mois

**Santa Fe GL 2004**

à partir de **199\$\*** par mois / 60 mois

0% Financement à l'achat Jusqu'à 48 mois

**Elantra GL 2004**

0 Trans. / prép. 0 surprise 0 dépôt Location 60 mois

à partir de **159\$\***

N'oubliez pas notre 0% et 1 paiement dans 90 jours, à l'achat

**Accent GS 2004**

à partir de **149\$\***

0 comptant dépôt Trans./Prép.

Frais d'acquisition 350\$, sur location. Voir un de nos conseillers pour plus de détails. Sujet à changement, sans préavis. Taxes et immatriculation en sus. 20 000 km/année. (Pour modèle Accent 2004, comptant de 0\$) (Pour modèle Elantra 2004, comptant de 1 995\$, transport et préparation inclus) (Pour modèle Santa Fe 2004, comptant de 2 495\$, transport et préparation en sus) 20 000 km/année. Taxes, transport et préparation en sus. (Pour modèle Santa Fe 2004, comptant de 2 995\$, transport et préparation en sus). 0\$ dépôt de sécurité sur tous les modèles. Les photos peuvent différer. Frais de location de 350\$ applicables sur tous les modèles en location. Financement achat sur certains modèles. Sur tous les modèles en financement. Pour un temps limité. Voir détails sur place. Sujet à l'approbation de crédit. \*\*Légerement utilisé. Taxes en sus. Léger comptant requis.

GARANTIE 5 ANS (véhicules neufs) L'UNE DES MEILLEURES GARANTIES DE L'INDUSTRIE : 5 ANS / 100 000 km éléments importants ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES (3 ans / 60 000 km standard) Incluant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage.

Garantie 5 ans

L'UNE DES MEILLEURES GARANTIES DE L'INDUSTRIE

5 ans / 100 000 km (éléments importants)

Assistance routière 24 heures (3 ans / 60 000 km standard)

Incluant: livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage sur véhicules neufs. TTP en sus.

300146-6-3

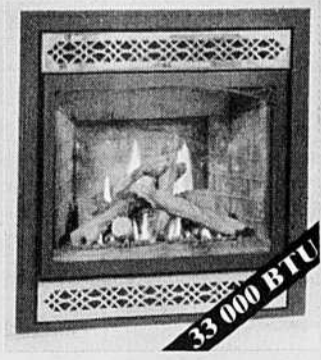
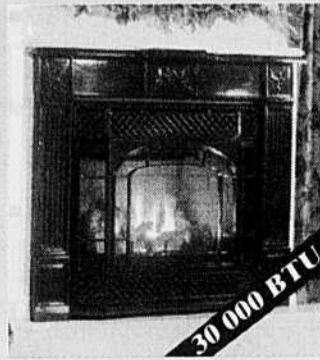
**(450) 658-4482**

**(514) 875-1959**

730, Périgny, Chambly

HYUNDAI Gagnant

## PLUSIEURS MODÈLES EN FONCTION



**(450) 444-5530 1-800-361-9886**  
**Boutique: (450) 444-2913**  
[www.petrolesonic.qc.ca](http://www.petrolesonic.qc.ca)  
 4050, boul. Matte, (Près autoroute 30), Brossard

## GRANDE LIQUIDATION DE B.B.Q.



- ✓ Plan de financement disponible sur place
- ✓ Pièces de rechange B.B.Q. disponibles



**HEURES D'OUVERTURE**  
 Lundi au mercredi : 8h à 12h - 13h à 17h00  
 Jeudi et vendredi : 8h à 12h - 13h à 21h  
 Samedi : 9h à 17h - sans interruption

# TOUT NOUVEAU LITS AJUSTABLES MATELAS D'EAU

ENEZ DÉCOUVRIR  
NOS TOUT NOUVEAUX  
«Systèmes de Détente  
et de Sommeil<sup>MD</sup>»...

TRADITION  
**confort**<sup>MD</sup>

Beaucoup plus  
que de simples  
lits ajustables

TRADITION CONFORT<sup>MD</sup>  
modèle TC • 1500

LE PLUS SILENCIEUX  
JAMAIS VU  
modèle 10 vibros

TRADITION CONFORT<sup>MD</sup>  
SATISFACTION

«5M» à 100%

- Meilleur produit
- Meilleur achat
- Meilleure garantie
- Meilleur service après-vente
- Meilleur prix



modèle  
TC • 500

pour aussi peu que

**58** 29\$  
par mois

Notre prix: 1399\$  
Comparé à: 2199\$

La photo  
peut différer

Manette  
lumineuse

## MATELAS D'EAU HYBRIDES

AquaSom<sup>MD</sup>

Pour un confort  
personnalisé

- Chaleur en hiver
- Fraîcheur en été
- Contrôle de l'intensité de la chaleur

Système «anti-vagues»  
à très haut rendement.

Un investissement  
sûr et durable.

modèle  
Queen.

A partir de  
**39** 54\$  
par mois

Notre prix: 949\$  
Comparé à: 1299\$

La photo  
peut différer

NE CHERCHEZ PLUS!  
NULLE PART AILLEURS  
VOUS NE TROUVEREZ DE  
MATELAS D'EAU HYBRIDES.

LES PRODUITS AQUASOM  
UNIQUES ET EXCLUSIFS  
AU QUÉBEC

MOBILIER  
DE CHAMBRE MURAL<sup>MD</sup>

A partir de  
**61** 67\$  
par mois

Notre prix: 1480\$  
Comparé à: 2089\$

Voici d'autres innovations signées

Les pros du matelas  
... pour se sentir encore mieux chez soi.

MONTRÉAL Plateau Mont-Royal 5025, rue Papineau (514) 522-3948  
LAVAL Chomedey 1200, boul. Curé-Labelle (450) 680-1442  
RIVE-SUD Saint-Hubert 3635, boul. Taschereau (450) 443-4045

[ LA MAISON DU  
CONFORT 2004 ]

OUVERT LE DIMANCHE

FINANCEMENT  
DISPONIBLE

\* Voir détails en magasin

## EVENEMENTS

Le salon des tendances ameublement 2004  
au complexe Maison Éthier

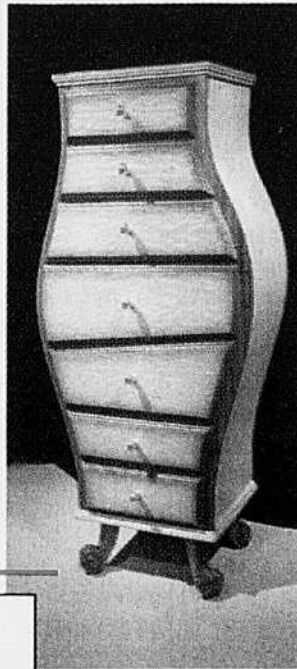
# Une grande fête du meuble et de ses artisans

David Penven

Il y aura de l'action dans le design et la décoration intérieure au complexe de Maison Éthier, à Saint-Basile-le-Grand, du 13 mars au 21 mars, à l'occasion de la tenue du deuxième Salon des Tendances Ameublement.

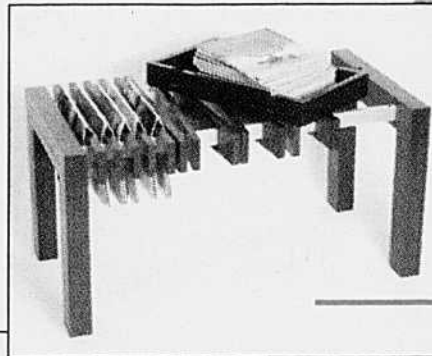
«La création de cet événement est une initiative du président, Michel Éthier, qui estime que depuis la disparition du Salon du meuble de Montréal, il n'y a plus aucune rampe de lancement au Québec pour les nouveautés en ameublement. Maison Éthier a imaginé un événement où des dizaines de manufacturiers mettront en évidence leurs nouveaux produits, avec le concours des étudiants en étalage des centres de formation professionnelle: Compétences 2000 de Laval et l'École professionnelle de Saint-Hyacinthe», de déclarer Michel Desgagné, coordonnateur aux événements spéciaux chez Maison Éthier.

Nancy Brady fait partie d'une vingtaine d'ébénistes diplômés de l'École du meuble de Montréal qui exposeront leurs prototypes dans le mail du complexe Maison Éthier, à Saint-Basile-le-Grand, du 13 mars au 21 mars.

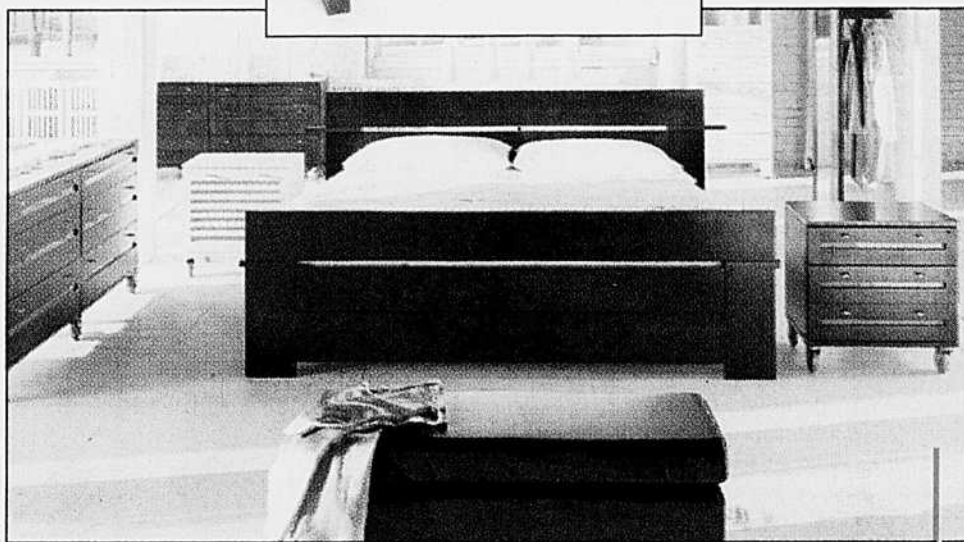


Un programme  
d'activités haut en  
couleur!

Ce ne sont pas les activités qui vont manquer au cours de cette occasion. Les visiteurs pourront admirer une quarantaine de nouveautés, dont la chambre à coucher VENT



Le designer Jean-Michel Gauvreau du groupe de designers Signature Montréal présentera un support à revues pour le moins original.



La nouvelle chambre à coucher personnalisée du fabricant Dinec fait partie des 40 nouveautés présentées au Salon des Tendances ameublement.

de la nouvelle collection Éléments de la Nature, du fabricant québécois Dinec. À cela, s'ajoute une exposition de plus d'une vingtaine de meubles prototypes conçus et fabriqués par des ébénistes diplômés de l'École du meuble de Montréal. Des ébénistes du Lac Saint-Jean, de Sherbrooke, de Saint-Jérôme et de Montréal seront présents.

Une autre exposition, consacrée aux objets design du groupe Signature Montréal, parrainée par l'Institut de Design de Montréal et animée par Jean Daniel Pilon de Have Design Architectural, est proposée au public. Les visiteurs pourront y voir des œuvres de Jaime Bouzaglo, Emmanuel Cognée, Mélanie Bonenfant, Jean Michel Gauvreau, Eric de Man.

«Il y aura une série de conférences les week-ends, lors du salon. Plusieurs sujets seront abordés, dont les tendances 2004 avec Maddy Lane, chroniqueuse décor à The Gazette. De son côté, Natacha Watier parlera de la peinture décorative, tandis que Francine Alepins, membre du Color Marketing Group, entretiendra l'auditoire sur les couleurs en vogue. Il y aura la présence de David Tan, auteur de l'Encyclopédie pratique du Feng Shui, et de Sylvain Marier qui abordera la tendance à la personnalisation du mobilier. Mariane Moreau nous dira tout ce qu'il faut savoir sur les recouvrements en cuir, et Annie Gagnon nous entretiendra sur les qualités du

meuble fabriqué au Québec. En plus, les visiteurs pourront entendre les spécialistes Lino Durand et Paul Arscott sur les innovations en cinéma maison, et des experts sur les percées technologiques dans les appareils électroménagers», de poursuivre M. Desgagné.

Soulignons également que l'on rendra un hommage spécial au styliste québécois, Normand Couture, de Sofas International, pour avoir remporté le prix Grand Médaille 2004, la plus prestigieuse reconnaissance de l'industrie canadienne du meuble. Une vitrine exposera ses fameux canapés Caméléon et Kio.

À ce programme, déjà bien rempli, s'ajoute un stand d'animation en ébénisterie et finition de meubles, occupé par les professeurs et les finissants du programme ébénisterie, du centre de formation professionnelle des Patriotes de Sainte-Julie.

Les visiteurs du Salon sont invités à voter pour la nouveauté qui les aura le plus séduits. Deux grands prix commandités par Pépinière Via de Longueuil, des montants de 1000\$ et de 500\$ en chèques-cadeaux échangeables à la pépinière, seront tirés parmi les bulletins de vote des visiteurs qui y auront indiqué leur Coup de Cœur Nouveauté.

Toutes les activités sont gratuites. Maison Éthier est située au 267, boulevard Sir-Wilfrid-Laurier (Route 116). ■



Le numéro **1**  
sur la Rive-Sud

UN SERVICE  
EXCEPTIONNEL

**LA COMPÉTITION QUI DÉRANGE**

## La toute nouvelle Mazda 3

LE MEILLEUR N'EST PAS À VENIR, IL EST DÉJÀ LÀ!

**Mazda 3 2004**  
à partir de

**16 195\$**

ou **199\$\*** /mois  
Location 48 mois



Financement à l'achat  
**2.9%**  
36 mois

## Mazda 3 Sport 2004

**249\$\*** /mois  
Location 48 mois

Financement à l'achat  
**2.9%**  
36 mois



## La grande liquidation 2003 se continue

rabais de **2000\$ à 4000\$** payer comptant

ou **Financement 0% jusqu'à 60 mois**

## Protégé LX 2003

automatique, air climatisé

Financement à l'achat  
**0%**  
60 mois

à partir de

**15 995\$** tout rabais inclus



**6**  
en inventaire

1er paiement dans  
**90 jours**

**PRÊT À ROULER** NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÈGE-TRAPES ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.  
GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.  
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.

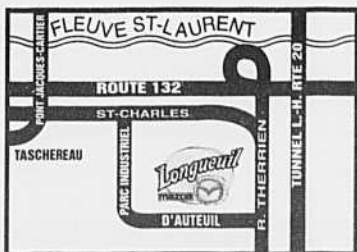
Vroum Vroum Vroum



\* Transport et préparation inclus. Mazda 3, Mazda 3 Sports (2295\$). Taxes et immatriculation en sus. Les photos peuvent différer.



www.autolongueuil.com



**928-2000**  
60, Roland-Therrien, Longueuil (coin St-Charles)



No **1** sur la Rive-Sud

**LA COMPÉTITION QUI DÉRANGE**

# Achetez une Sentra 1.8 2004



POUR AUSSI PEU QUE:

**13,695\$\***

OU

**5215\$\*** /SEM.

- Moteur 1.8 litres (126 chevaux)
- Suspension avant indépendante
- Suspension arrière multibras
- Barres stabilisatrices (avant et arrière)
- Direction assistée
- Roues 15 pouces
- Enjoliveurs de roues
- Pare-boue (avant et arrière)
- Siège conducteur à 8 réglages
- Volant ajustable
- Dossiers arrière rabattables 60/40
- Ceintures de sécurité avant ajustables
- Et beaucoup plus

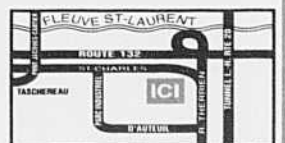
\* Sentra 1.8 2004 (C4LG54AAOO). Tout rabais inclus. Financement de 72 mois. Taxes, transport, préparation et immatriculation en sus.

Heures d'ouverture: **PIÈCES & SERVICE**

Lundi au jeudi de 7h30 a.m. à 1h30 a.m. • Vendredi de 7h30 a.m. à 2h30 p.m.



www.longueuilnissan.com



760, rue Saint-Charles Est,  
Longueuil (coin Roland-Therrien)

**442-2000**



# CALENDRIER CULTUREL

du 6 mars au 10 avril 2004

## MUSIQUE

**Amalgama**, Suzie Auclair et Louis Morneau (guitares), Éric Breton et Daniel Couture (percussions). 21 mars à 11h : Salle Jean-Pierre Houde, Châteauguay.

**Bia**, 9 avril à 20h : Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean, St-Jean-sur-Richelieu.

**Michel Barrette**, 13 mars à 20h : Théâtre des Deux-Rives, St-Jean-sur-Richelieu. 19 mars à 20h30 : Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield. 2 avril à 20h : Centre culturel de Belœil.

**Dan Bigras**, 27 mars à 20h : Salle Maurice-Savaria, Ste-Julie.

**Ça va na**, musique vénézuélienne. 4 avril à 16h : maison de la culture Eulalie-Durocher, St-Antoine-sur-Richelieu. **Les charbonniers de l'enfer**, Michel Bordeleau, Michel Faubert, André Marchand, Jean-Claude Mirandette et Normand Miron. 2 avril à 20h : Salle Jean-Pierre Houde, Châteauguay.

**Blues Gitan**, La route de la soie, 18 mars à 18h : Cabaret-Théâtre du Vieux St-Jean, St-Jean-sur-Richelieu. **Marc Déry**, À l'avenir. 8 avril à 18h : Cabaret-Théâtre du Vieux St-Jean, St-Jean-sur-Richelieu.

**Gabrielle Destroismaisons**, 7 mars à 14h : Centre culturel de Belœil.

**Richard Desjardins**, Kanasuta. 6 mars à 20h : Auditorium Mosher, Châteauguay. 12 mars à 20h : Auditorium de l'I.T.A., St-Hyacinthe. 13 et 14 mars à 20h : Cabaret-Théâtre du Vieux St-Jean, St-Jean-sur-Richelieu.

**Angèle Dubeau et La Pietà**, Violons du monde. 6 mars à 20h : Salle Pratt & Whitney Canada, Longueuil.

**Adrienne Ducharme**, 9 avril à 20h : Centre multifonctionnel de Boucherville.

**The Echo Hunters**, groupe folk de Montréal. 20 mars à 21h : Le Zaricot, St-Hyacinthe.

**Louise Forestier**, 3 avril à 20h : Cabaret-Théâtre du Vieux St-Jean, St-Jean-sur-Richelieu.

**Les Frères Diouf**, 1er avril à 18h : Cabaret-Théâtre du Vieux St-Jean, St-Jean-sur-Richelieu.

**Patrick Groulx**, 12 mars à 20h : Salle Maurice-Savaria, Ste-Julie. 26 mars à 20h : Centre culturel de Belœil.

**Thomas Hellman**, Au coin de Duluth et demain. 12 mars à 20h : Salle Jean-Pierre Houde, Châteauguay.

**Jay Sewall**, blues. 27 mars à 21h : Le Zaricot, St-Hyacinthe.

**Yves Lambert**, Les p'tits plaisirs de Monsieur Lambert. 25 mars à 18h : Cabaret-Théâtre du Vieux St-Jean, St-Jean-sur-Richelieu.

**Daniel Lemire**, 1er et 2 avril à 20h : Salle Pratt & Whitney Canada, Longueuil.

**Claude Léveillé**, 3 avril à 20h30 : Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield.

**Jean-Claude Mirandette**, folklore québécois (membre du groupe Les Charbonniers de l'enfer). 7 mars à 11h : Café-théâtre Les-Beaux-Instants, Sorel-Tracy.

**The Musical Box**, 13 mars à 20h30 : Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield.

**Danielle Oddera et Roberto Medile**, Léon Bernie au piano, Entre l'amour et l'humour. 19 mars à 20h : Centre multifonctionnel de Boucherville.

**Otzara**, (accordéon, guitare, deux voix). 6 mars à 21h : Le Zaricot, St-Hyacinthe.

**Marie-Andrée Ostiguy**, 13 mars à 20h : Salle du Collège St-Maurice, St-Hyacinthe.

**Marie-Denise Pelletier**, 10 avril à 20h : Cabaret-Théâtre du Vieux St-Jean, St-Jean-sur-Richelieu.

**Yann Perreau**, Doublé avec Martin Léon. 13 mars à 20h30 : Café-Théâtre les Beaux-Instants, Sorel-Tracy. 19 mars à 20h : Auditorium de l'I.T.A., St-Hyacinthe. 26 mars à 20h : Salle Jean-Pierre-Houde, Châteauguay. 27 mars à 20h : Cabaret-Théâtre du Vieux St-Jean, St-Jean-sur-Richelieu.

**Bernard Primeau**, Montréal Jazz Ensemble, Évolution. 3 avril à 20h : Centre culturel de Belœil.

**Quatuor du conservatoire de musique de la Montérégie**, Musique d'Amérique du Nord. 21 mars à 13h30 : Auditorium du Collège Durocher, St-Lambert, Longueuil.

**Rabaska**, folklore québécois. 13 mars à 21h : Le Zaricot, St-Hyacinthe.

**Jeszczke Raz**, Balagane, 25 mars à 20h : Cabaret de la salle Jean-Louis-Millette, Longueuil.

**Claude Régimbald et Nathalie Châtelain**, Flûte et harpe. 28 mars à 11h : Centre socioculturel de Brossard.

**Michel Rivard**, intime, 28 mars à 20h : Centre culturel de Belœil. 3 avril à 20h : Centre Marcel-Dulude, St-Bruno-de-Montarville. 9 avril à 20h 30 : Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield.

**H'Sao, N'Djamena**, Musique moderne et traditionnelle du Tchad. 26 mars à 20h30 : Café-théâtre Les-Beaux-Instants, Sorel-Tracy.

**Vladimir Sidorov**, accordéoniste. 4 avril à 11h : Café-théâtre Les-Beaux-Instants, Sorel-Tracy.

**Marie-Chantal Toupin**, 10 avril à 20h30 : Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield.

**Carol Welsman**, 20 mars à 20h30 : Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield.

**Jean-Pierre Zanella**, Quartette, saxophone, batterie, piano et contrebasse. 19 et 20 mars à 20h : Arts Station, Mont-St-Hilaire.

**Jazz Lab Effendi**, 20 mars à 20h : Salle Jean-Louis Millette, Longueuil.

**Roxanne Tessier-Ferland** (hautbois) et **Jean-François Desroby** (guitare), de l'Orchestre symphonique de Longueuil. 4 avril à 11h : Fourquet Fourchette, 1887, avenue Bourgogne, Chambly. (450) 658-1778.

**The Catfish Blues Trio**, Blues traditionnel du Mississippi (harmonica, voix, guitare et contrebasse). 6 mars à 20h : Petite Église de Farnham.

**Soirée Cantoria**, Richard Léveillé (duo Fortin-Léveillé) et Mauricio Vénégas, Troubadours du Chili et du Québec. 20 mars à 20h : Petite Église de Farnham.

**À voix basses**, Musique du monde, jazz, etc. avec M. Guignet, P. Renaud, S. Thuot, F. Pelletier. 26 mars à 20h : Petite Église de Farnham.

**Moira**, Musique celtique avec Christophe Comte (vio-

lon), Peter Senn (guitare et bouzouki) et Éric Breton aux percussions. 3 avril à 20h : Petite Église de Farnham.

## HUMOUR

**Réal Béland**, 6 mars à 20h : Centre Marcel-Dulude, St-Bruno-de-Montarville. 27 mars à 20h : Auditorium de l'école secondaire de La Magdeleine, La Prairie.

**Marc Dupré**, MD3. 6 mars à 20h : Théâtre des Deux-Rives, St-Jean-sur-Richelieu.

**Dominic et Martin**, 12 mars à 20h : Théâtre des Deux-Rives, St-Jean-sur-Richelieu.

**Louise Forestier**, 6 mars à 20h : Centre culturel de Belœil.

**Louis-José Houde**, 27 et 28 mars à 20h : Théâtre des Deux-Rives, St-Jean-sur-Richelieu. 1er avril à 20h et 2 avril à 20h30 : Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield. 3 et 4 avril à 20h : Auditorium de l'école secondaire de La Magdeleine, La Prairie.

**Mario Jean**, Simplement Mario Jean. 20 et 21 mars à 20h : Auditorium de l'I.T.A., St-Hyacinthe.

**Daniel Lemire**, 26 mars à 20h : Théâtre des Deux-Rives, St-Jean-sur-Richelieu. 1er et 2 avril à 20h : Salle Pratt et Whitney, Longueuil.

**Peter MacLeod**, Libéré sur parole. 13 mars à 20h : Salle Jean-Pierre Auger, Brossard.

**Maxim Martin**, J'te jure, j'ai changé. 12 mars à 20h : Cabaret Théâtre du Vieux St-Jean, St-Jean-sur-Richelieu.

**Claudine Mercier**, 19 mars à 20h : Centre culturel de Belœil. 8 avril à 20h : Théâtre des Deux-Rives, St-Jean-sur-Richelieu. 9 et 10 avril à 20h : Auditorium de l'I.T.A., St-Hyacinthe.

**Julien Tremblay**, 11 mars à 18h : Cabaret-Théâtre du Vieux St-Jean, St-Jean-sur-Richelieu.

**Les Zapartistes**, Cabaret politique. 6 mars à 20h : Cabaret-Théâtre du Vieux St-Jean, St-Jean-sur-Richelieu. 2 avril à 20h30 : Café-théâtre Les-Beaux-Instants, Sorel-Tracy.

## THÉÂTRE

**La boutique au coin de la rue**, Productions Jean-Bernard Hébert. 14 mars à 20h : Centre culturel de Belœil. 26 mars à 20h : Salle Jean-Pierre Auger, Brossard. 27 mars à 20h30 : Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield.

**Les Fourberies de Scapin**, Théâtre Longue Vue. 27 mars à 20h : Centre culturel de Belœil.

**Des fraises en janvier**, Tournées Jean Duceppe/Théâtre d'aujourd'hui, texte d'Evelyne de la Chenelière, mise en scène Philippe Soldevilla. 31 mars et 1er avril à 20h : Salle Jean-Louis-Millette, Longueuil. 2 avril à 20h : Auditorium de l'I.T.A. St-Hyacinthe. 3 avril à 20h : Théâtre des Deux-Rives, St-Jean-sur-Richelieu.

**La jeune fille et la mort**, d'Ariel Dorfman. 6, 12 et 13 mars à 20h : Théâtre de Grand-Pré, St-Jean-sur-Richelieu.

**Le Malade imaginaire**, Théâtre du Trident. 11 mars à 20h : Salle Pratt & Whitney Canada, Longueuil. 9 avril à 20h : Théâtre des Deux-Rives, St-Jean-sur-Richelieu.

**Les muses orphelines**, de Michel-Marc Bouchard, Théâtre La Doublure, mise en scène de Francine Lahaie. 6, 12 et 13 mars à 20h30 : Salle Georges-Codling, Sorel-Tracy.

**La nuit de Valognes**, Éric Emmanuel Schmitt, mise en scène Patrick Campbell. 31 mars, 1er, 2, 3 et 4 avril à 20h : Centre multifonctionnel de Boucherville.

**La passion des Moines**, de Serge Thurbide. Du 27 mars au 25 avril, sam. à 20h et dim. à 14h. + ven. à 20h à partir du 16 avril : Théâtre des hirondelles, St-Mathieu de Belœil.

**Pour faire une histoire courte**, du Théâtre ni plus ni moins, Courtes pièces de Frédéric Blanchette. 6 mars à 20h30 : Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield. 20 mars à 20h : Cabaret-Théâtre du Vieux St-Jean, St-Jean-sur-Richelieu.

## DANSE

**Soirée de danse en ligne**, 19 mars à 19h30 : École Marie-Victorin, 790, av. Victor Hugo, Brossard, Rens; Louise Emery (450) 671-3292.

**Veillée Pattes et Patrimoine**, Soirée de danse traditionnelle québécoise, Association québécoise des loisirs folkloriques. 13 mars et 10 avril de 20h à 23h30 : Maison Le Réveil, 930, rue St-Jacques, Vieux Longueuil, (450) 463-3250.

## CONTES

**Festival international de Bouche à Orelle**, Veillées et spectacles de contes. 9 avril (Les Patriotes) et 10 avril (Cabaret de la Montérégie) à 20h30 : Arts station, Mont-St-Hilaire.

**Voyage au pays des légendes**, Jocelyn Bérubé. (Spectacle présenté à l'occasion des rendez-vous de la Francophonie), 18 mars à 20h : Église Saint-Mark, Longueuil.

## ENFANTS

**Arthur l'aventurier**, spectacle musical. 21 mars à 13h30 : Salle Jean-Pierre Auger, Brossard.

**Le Capitaine Horribifabulo**, Théâtre des Ventrebleus, (7 à 12 ans). 14 mars à 13h30 : Salle Jean-Pierre Houde, Châteauguay.

**Les charmeurs du ciel**, spectacle de marionnettes, (4 à

# Les plaisirs gourmands

BELOEIL & MONT-SAINT-HILAIRE

## Beloeil et Mont-Saint-Hilaire : des lieux d'arts et de nature

**B**eloeil et Mont-Saint-Hilaire sont séparées de seulement quelques dizaines de mètres par la rivière Richelieu. Le Mont-Saint-Hilaire, à l'est, confère à ces deux villes un caractère exceptionnel tant pour la vue que pour l'accessibilité à toutes sortes d'activités culturelles et de plein air. Peuplées dès le 18e siècle par des immigrants venus d'Europe, le patrimoine architectural qui compose leurs centres villes

respectifs, est remarquable. Parmi les bâtiments anciens, de grosses maisons en pierres des champs construites à l'époque du régime français font partie des bijoux architecturaux de ces villes. Beloeil autant que Mont-Saint-Hilaire attirent aujourd'hui de nombreux résidents, des citadins pour la plupart viennent s'y installer vraisemblablement attirés par le paysage environnant de toute beauté.

300048-6-3

FROMAGERIE Tradition depuis 1978 Ouvert 7 jours

La plus grande variété de fromage de la région !

- Plateaux de fromages personnalisés
- Sandwichs maison
- Accessoires cadeaux

Pain frais du jour de la Boulangerie Au Pain Doré

Plusieurs variétés de raclettes Prêtons four à raclette et girole

Guy et Martine

165, boul. Laurier, McMasterville (450) 446-3176 (Tout près d'Énergie Cardio)

470288-6-3

# Le Piment Szechuan

Cuisine szechuanaise et pékinoise

Fermé le lundi

Spéciaux du midi

Une fine cuisine orientale dans une ambiance chaleureuse vous attend.

Menu dégustation pour groupe de 10 personnes et plus

Informez-vous à Eva pour notre salle de réception

Permettez-vous de partager votre plat avec ceux de vos amis. Vous découvrirez nos différents plats ainsi que leurs saveurs exquises.

Certificats-cadeaux disponibles

Commande pour emporter disponible

9, boul. Laurier, McMasterville, 464-0009

919, rue Laurier, Vieux-Beloeil  
Tél.: (450) 446-5740

27, rue St-Jean-Baptiste, Vieux-Beloeil  
Tél.: (450) 467-3622

AU TRAIT D'UNION RESTAURANT

RESTO CUISINE AUTHENTIQUE

Sans contrainte de spécialité!

GESTION MIDI MINUIT inc.  
www.midiminuit.ca

SEPTEMBRE BISTRO BAR

Une question d'ambiance!

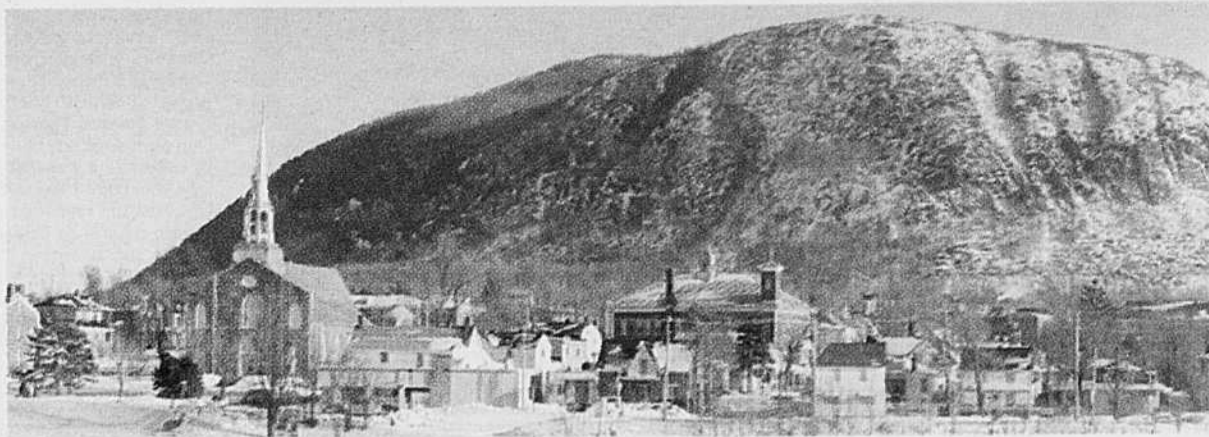
\* En saison les établissements profitent d'une terrasse des plus agréables.

# Les plaisirs gourmands



BELOEIL & MONT-SAINT-HILAIRE

Déclaré réserve de la Biosphère, le mont Saint-Hilaire est accessible depuis le Centre de la Nature qui gère le secteur ouvert au public dans un esprit de conservation. Randonnées en ski de fond ou en raquettes sont les activités qu'il est possible d'y pratiquer durant l'hiver. Autrefois fréquentés par les Abénakis, le mont Saint-Hilaire était appelé mont «Wigwomadensis» qui signifie «colline en forme de wigwam». Non seulement réputées à cause de la présence de la montagne préservée de l'activité humaine, Beloeil et Mont-Saint-Hilaire le sont aussi pour leurs lieux d'arts et de culture. Le Centre culturel de Beloeil est reconnu pour la variété et la qualité de sa programmation. À Mont-Saint-Hilaire, il est possible d'assister à des spectacles à Arts Station ou de visiter la Maison des cultures amérindiennes et le Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire qui présentent des expositions tout au long de l'année. Ces villes sont d'excellents points de départ pour découvrir la Vallée du Richelieu et les nombreux sites naturels, historiques et culturels qui en font sa renommée. ■



300096-6-3



*Cuisine française*  
**APPORTEZ VOTRE VIN**

## Le Fin Gaseon

*Déjà 5 ans*

**Cuisine traditionnelle du sud-ouest de la France**

Confit, cassoulet, magret, gibier, agneau

**Table d'hôte de 19\$ à 35\$**

Menus spéciaux pour les groupes

Ouvert le soir du mercredi au dimanche et en tout temps pour les groupes

53, boulevard Sir Wilfrid Laurier, Beloeil  
(450) 464-5255



300040-6-3



*Fine cuisine franco-italienne*

restaurant  
**Osteria**  
du vieux  
beloeil

*Carte des vins la plus recherchée de la région!*

*Réservez tôt pour une belle soirée!!!*

• Table d'hôte

• Brunch du dimanche

• Salon de cigares

• Salle de réception

Gibier

Veau

Poisson frais

Pâtes

Gagnant « Coup de chapeau 2002 » de l'Association des restaurateurs du Québec

Gagnant du prix carte d'or 2002 pour sa carte des vins

914, rue Laurier, Vieux-Beloeil • (450) 464-7491

300142-6-3

OUVERT tous les jours à compter de 11h30

L'expérience sensorielle

FINE PIZZA

**LA PIAZZETTA**

Mont Saint-Hilaire  
Au pied de la montagne

365, boulevard Sir Wilfrid Laurier (route 116),  
Mont Saint-Hilaire  
Réservation : 450.446.2096

**MENU DU JOUR**  
à partir de  
**6.95\$**

**TABLE D'HÔTE**  
en tout temps  
à partir de  
**14.95\$**

**Végétarienne De Luxe**





300091-6-3



*Savoureux et ce n'est pas une coïncidence*

## Bistro Coïncidence

*charmant délice d'une fine cuisine bistro*

- Table d'hôte midi et soir
- Déjeuner santé incomparable
- Salon privé
- Licence complète
- Réservations de groupe disponible

**Nouveauté : Sushi**  
(mardi et mercredi soir)

300025REHR

3, rue St-Jean-Baptiste (coin rue Richelieu) Vieux Beloeil (450) 467-1113




**LA CRÉPERIE DU VIEUX BELOEIL**

940, Richelieu  
BELOEIL QUÉBEC  
450-464-1726

"Dès l'entrée, une bonne odeur de froment vient vous caresser les narines. Au milieu de l'établissement, l'une des crêpières s'affaire à étaler d'immenses crêpes, qu'elle replie sur une garniture copieuse. La grande plaque de fonte noire fume doucement, tandis que la crêpe fraîchement cuite craque sous le pliage. Vous pouvez le voir, c'est fait devant vous."

"L'espace est attrayant et les crêpes sont toujours délicieuses et généreuses. On aimerait toutes les essayer, mais après une ou deux, il ne nous reste plus que la gourmandise tant on est rassasié. Un délice dont nos papilles gustatives frémissent encore. C'est d'ailleurs, avec la gentillesse du service, ce qui a fait leur succès."

★★★★ Guide Debeur



- ☐ Crêpe aux asperges, jambon et fromage
- ☐ Spéciale saumon fumé
- ☐ Crêpe aux fruits de mer
- ☐ Crêpe framboises et bananes avec crème pâtissière

300131-21-02Mme



**Mouton VILLAGE**

**Restaurant La Grange de St-Charles**

*Un accueil chaleureux, un cadre enchanteur!*

- bergerie
- bord de l'eau

**Brunch gourmand**

*Réceptions champêtres*

**OUVERTURE POUR PÂQUES**  
Le dimanche 11 avril

**FOIRE D'ANTIQUITÉS**  
30 mai et 5 septembre

Consultez notre site : [www.moutonvillage.com](http://www.moutonvillage.com)

12, chemin des Patriotes, Saint-Charles-sur-Richelieu  
Information : (450) 467-8880



470311-6-3


# Concours Roule avec Teenie

Inscris-toi à un cours de conduite auto, moto ou camion dans l'une des école Tecnic participantes  
**ET TU POURRAIS GAGNER**

Ton permis, ton auto.

**Toi tu l'as!**

l'utilisation d'une Mazda3 Sport 2004 pour une période d'un an, assurance et immatriculation incluses. Une valeur appr. de 10 000 \$.



Ta passion, ta moto.

**Toi tu l'as!**

Inscris-toi maintenant à un cours de moto, et tu pourrais gagner une motocyclette de marque Kawasaki ZR7-S 2004 de 750 cc. Une valeur de 10 000 \$.



|              |          |             |          |             |          |
|--------------|----------|-------------|----------|-------------|----------|
| Beloil       | 467-2821 | Châteauguay | 691-0013 | St-Bruno    | 461-0511 |
| Boucherville | 655-6333 | La Prairie  | 659-8943 | St-Constant | 638-1222 |
| Chambly      | 658-8713 | Marieville  | 460-3159 |             |          |

## PISCINES J.P. MARCOUILLER INC.

PISCINES - PATIOS - SPAS - PRODUITS - TABLES & ACCESSOIRES DE BILLARD

Meilleur rapport qualité/prix sur la Rive-Sud. COMPAREZ VOUS VERREZ!

En affaire depuis 1971  
OUVERT TOUTS LES JOURS  
FINANCIEMENT DISPONIBLE

AQUA LEADER  
VOGUE



Détailant de l'année 2001 au Québec

JACUZZI  
CANADA BILLARD

4240, Montée St-Hubert, Saint-Hubert 678-7219

## À VOUS LA LIBERTÉ

Pensez au printemps et à l'été qui s'en vient!

2003 Kawasaki VULCAN 1600 Mean Streak

Promotion  
**1000\$**  
Fire & Steel

Plus féroce que jamais

VULCAN 2000 2004

En avance sur son temps!

ZX-10R

KVF 700  
4X4

TREUIL  
GRATUIT

Garantie 36 mois

Kawasaki

V'la le bon temps.  
FINANCIEMENT 10 ANS  
(120 mois) disponible

Motosport  
**NEWMAN RIVE-SUD**  
www.motosportnewman.com

RIVE-SUD: 3259, boul. Taschereau, Greenfield Park, Qc, J4V 2H5 • Tél.: (450) 656-5006  
LASALLE: 7308, boul. Newman, Lasalle, Qc, H8N 1X2 • Tél.: (514) 366-4863

# CALENDRIER CULTUREL

suite de la page 20

8 ans). 21 mars à 14h : Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield. 28 mars à 14h : Centre communautaire Le trait d'Union, Longueuil.  
**Confiture le dragon qui aimait les fruits**, Théâtre de la source, (3 à 8 ans). 21 mars à 13h30 : Centre multifonctionnel de Boucherville.  
**Contes-gouttes**, Théâtre. 4 avril à 14h : Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield.  
**La Félicité** (5 à 9 ans), Théâtre de l'oeil. 14 mars à 15h : Salle Jean-Louis Millette, Longueuil.  
**La Librairie**, Théâtre du gros mécano. 21 mars à 15h : Centre culturel de Beloeil.  
**Marsus sur la Terre**, Marionnettes, animation 3D et chansons. 21 mars à 14h : Salle Georges-Codling, Sorel-Tracy.  
**Océane**, Chanson (3 à 7 ans). 4 avril à 13 h 30 : Salle Jean-Pierre Houde, Châteauguay.  
**Gilles Parent**, l'espionne (spectacle musical pour les 3 à 10 ans). 6 mars à 20h : Centre Marcel-Dulude, St-Bruno-de-Montarville. 4 avril à 14h : Salle Georges-Codling, Sorel-Tracy.  
**Les Petites tounes**, Spectacle musical autour du monde. 14 mars à 14h : Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield.  
**Phil Attelli et le colis suspect**, Théâtre musical (5 à 12 ans). 28 mars à 13 h 30 : Salle Jean-Pierre Houde, Châteauguay.  
**Romances et karaoké**, (ados) Théâtre Le Clou. 10 mars à 14h : Centre culturel de Beloeil.  
**Les souliers de la tsarine**, (4 à 10 ans). 16 mars à 16h30 : salle Jean-Pierre Auger, Brossard.  
**Tchico**, (2 à 8 ans) avec le comédien Michel Pellerin. 4 avril à 14h : Petite église de Farnham.

## DIVERS

**Transsibérien**, Les grands explorateurs. 28 mars à 19h30 : Salle Albert-Dumouchel, Valleyfield.  
**Safari-Kenya**, 10 avril à 20h : Théâtre des Deux-Rives, St-Jean-sur-Richelieu.

## EXPOSITIONS

Après l'atelier, Jérôme Fortin. Sculpture. Jusqu'au 14 mars. **Plein Sud**, Centre d'exposition en arts actuels à Longueuil.  
**Batik indonésien**, Avy A. Loftus. Décoration sur soie. Du 2 avril au 30 mai. Musée Marsil, Longueuil.  
**Blanc de mémoire : fibres végétales**, Natalie Rolland. Sculpture. Jusqu'au 21 mars. Musée Marsil, Longueuil.  
**Le Calo expose**, Exposition collective Coalition des artistes en arts visuels de Long'œil. Du 9 au 18 avril. Centre culturel Jacques-Ferron, Longueuil.  
**Colette Bordeleau**, Photographie. Du 9 au 28 mars. Bibliothèque municipale, succursale Henri Grignon, Longueuil.  
**Isabelle Champagne** (huile) et **Angela Casalino** (sculpture). Du 21 mars au 8 avril. Galerie Renée-Blain, Centre socio-culturel de Brossard.  
**De nouveau en fleurs**, Lucie-Charlotte Mainville. Du 13 mars au 18 avril. Maison de la culture Eulalie-Durocher, Saint-Antoine-sur-Richelieu.  
**Michelle Doyle**. Jusqu'au 7 mars. Centre multifonctionnel de Boucherville.  
**Espace de création, bacheliers en arts visuels**, productions de jeunes artistes en devenir. Du 11 au 21 mars. Centre d'arts visuels de Saint-Hubert.  
**François Faucher**. Du 7 avril au 2 mai 2004. Centre multifonctionnel de Boucherville.  
**Richard Fontaine**, Peinture. Du 24 mars au 18 avril. Maison des cultures amérindiennes, Mont-St-Hilaire.  
**Michel Gagnon**, Huile. Du 10 mars au 4 avril. Centre multifonctionnel de Boucherville.  
**Installer son territoire**. Roch Lamothe, Geneviève Crépeau, Donald Trépanier, Gaétane Godbout. Installation. Du 29 février au 4 avril. Centre d'Exposition des Gouverneurs, Sorel-Tracy.  
**Jacqueline Lachapelle Meunier**, pastel. Du 12 mars au 7 mai. Hall des Arts, Brossard.  
**Isabelle Malo et Caroline Singler**, Exposition d'art naïf. Jusqu'au 29 mars. Bibliothèque municipale de Chambly.  
**Daniel Martineau**, Céramiste. Du 10 mars au 30 mai. Musée du Haut-Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu.  
**Masques**, Lyette Roy. Sculpture. Jusqu'au 21 mars. Maison des cultures amérindiennes, Mont-St-Hilaire.  
**Yvon Masse**, peinture. Du 4 au 24 avril. Galerie Horizon, Sorel-Tracy.  
**David Moore**, Sculpture et autres formes artistiques. Du 20 mars au 2 mai. Expression, St-Hyacinthe.  
**La mouvance**, Catherine Bodmer et Catherine Ross. Sculpture, photographie et oeuvres multisensorielles. Jusqu'au 7 mars. Expression, St-Hyacinthe.  
**Sylvain Nadeau**, sculpture. Du 7 au 27 mars. Galerie Horizon, Sorel-Tracy.  
**La relève**, Jean-François Provost et Dalia Chauveau. Art. Jusqu'au 21 mars. Musée d'art de Mont-St-Hilaire.  
**Dominik Sokolowski**, peintre, Exposition solo nationale à Ottawa, Toronto et Boucherville. Du 4 au 18 avril. Galerie Artis, Boucherville.  
**Salon du printemps 2004**. Une cinquantaine d'artistes peintres exposent utilisant divers médiums et techniques. Du 2 au 4 avril, vendredi de 20 h à 22 h, samedi de 13 h à 19 h et dimanche de 13 h à 17 h. Théâtre de la Ville, salle Jean-Louis-Millette, Longueuil.  
**Sylvie Sauvageau**, peintre. Du 14 au 31 mars : Galerie au fil des ans, Sorel-Tracy.  
**Trame urbaine**, Francine Côté, Acrylique. Jusqu'au 14 mars. Galerie Renée-Blain, Centre socio-culturel de Brossard.  
**Minako Takahasi**, Luz Zapata et Florence Victor. Du 21 mars au 10 avril. Vieux Presbytère, St-Bruno-de-Montarville.  
**Alain Trudeau**, huiles. Du 19 mars au 10 avril. Galerie La Seigneurie, Centre culturel Vanier, Châteauguay.  
**Les villes se transforment et laissent...** Caroline Gagné. Installation. Jusqu'au 4 avril. Action Art-Actuel, St-Jean-sur-Richelieu.

■ **BELOEIL**  
Centre culturel de Beloeil, 600, rue Richelieu, (450) 464-4772.  
Théâtre des Hirondelles, 4920, chemin des Grands Coteaux, St-Mathieu de Beloeil. (450) 446-2266.

■ **BOUCHERVILLE**  
Centre multifonctionnel de Boucherville, 1075, rue Lionel-Daunais, (450) 463-7121 ou (450) 449-2800 poste 300. www.centremulti.qc.ca.  
Galerie Artis, 656, boul. Marie-Victorin, (450) 449-5999.

■ **BROSSARD**  
Salle Jean-Pierre-Auger, École secondaire Antoine Brossard, 3055, boul. Rome, (450) 923-7011 poste 3716.  
Centre socio-culturel de Brossard - Galerie Renée-Blain, 7905, avenue San Francisco. (450) 463-7131 ou (450) 923-7011 poste 3716.  
Hall des Arts, Hôtel de ville, 2001 boul. Rome. (450) 923 7011 (3798).

■ **CHAMBLY**  
Bibliothèque municipale de Chambly, 1691, avenue Bourgogne. (450) 658-2711.  
Café-théâtre de Chambly, 2447, avenue Bourgogne. (450) 447-2953. www.cafe-theatredechambly.com

■ **CHATEAUGUAY**  
Auditorium Mosher, École secondaire régionale Howard S. Billings, 210, rue McLeod, (450) 698-3100.  
Salle Jean-Pierre-Houde - Centre culturel Vanier, 15, boulevard Maple, (450) 698-3100.  
Galerie La Seigneurie - Centre culturel Vanier, 15, boulevard Maple, (450) 698-3100.

■ **FARNHAM**  
Petite Église de Farnham, 401 Saint-Joseph, (450) 293-7779.

■ **LA PRAIRIE**  
Auditorium de l'école secondaire de La Madeleine, 1100, boul. Tachereau, (450) 659 9621.

■ **LONGUEUIL**  
Salle Jean-Louis-Millette, Théâtre de la Ville, 180, rue Gentilly Est. (450) 670-1616.  
Salle Pratt & Whitney Canada, Théâtre de la Ville, 150, rue Gentilly Est, (450) 670-1616. www.theatrede-laville.qc.ca.  
Église Saint-Mark, 310 ou 340, rue St-Charles ouest, Longueuil (450) 646-8618  
Centre communautaire Le Trait d'Union, 3100, rue Mousseau, (450) 647-1107.  
Auditorium du Collège Durocher, 857 Riverside, St-Lambert-Le Moyne, (450) 463-7100 poste 2308.  
Musée Marsil, 349 Riverside, St-Lambert Le Moyne, (450) 923-6601. www.museemarsil.org.  
**Plein Sud**, Centre d'exposition en arts actuels, Collège Édouard-Montpetit, 150, rue De Gentilly Est, local D-0626, (450) 679-2966. www.plein-sud.org.  
Centre d'arts visuels de Saint-Hubert, 7450, boul Cousineau, (450) 462-1036.  
Vieux presbytère Saint-Mark, Galerie de la SODAC, 340, rue St-Charles Ouest, (450) 463-0004.  
Galerie Madeleine C., 209, rue Guillaume, (450) 670-4209.  
Bibliothèque municipale, succursale Henri Grignon, 1660 rue Bourassa. (450) 463-7180.

■ **MONT-SAINT-HILAIRE**  
Arts Station, 1080 boulevard Laurier, (450) 536-3077.  
Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire, 150, rue du Centre-Civique, (450) 536-3033. www.mamsh.qc.ca.  
Maison des cultures amérindiennes, 510, montée des Trente, (450) 464-2500. www.maisonamerindienne.com

■ **SAINT-ANTOINE-SUR-RICHELIEU**  
Maison de la culture Eulalie-Durocher, 1028, rue Durivage, (450) 787 3116.

■ **SAINT-BRUNO-DE-MONTARVILLE**  
Centre Marcel-Dulude, 1585, rue Montarville, (450) 441-8393.  
Vieux Presbytère, 15, rue des Peupliers, (450) 441-8331.

■ **SAINTE-JULIE**  
Salle Maurice-Savaria, 2020, rue Borduas, (450) 922-7122.

■ **SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**  
Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean, 190, rue Laurier, (450) 358-3949.  
Théâtre des Deux-Rives, 30, boul. du Séminaire Nord, (450) 358-3949. www.spec.qc.ca.  
Théâtre de Grand-Pré, 484 Chemin Grand-Pré, (450) 358-4978. www.poboxes/theatregrandpre

**Action Art-Actuel**, Centre culturel Fernand-Charest, 190, rue Laurier, (450) 357-2178. www.action-art-actuel.org.  
Le Musée du Haut-Richelieu, 182, rue Jacques-Cartier Nord, (450) 347-0649. www.museeduhaut-ricHELIEU.com  
Coopérative artistique et culturelle du Haut-Richelieu, 2, rue Saint-Georges, (450) 346-9036.

■ **SAINT-HYACINTHE**  
Auditorium de l'I.T.A. 3230, rue Scotte, (450) 778-3388. www.sds-st-hyacinthe.qc.ca.  
Auditorium du Collège Saint-Maurice, 630, rue Girouard Ouest, (450) 778-3388.  
Le Zariot, 1450 rue des Cascades, (450) 774-2383.  
Expression, Centre d'exposition de Saint-Hyacinthe, 495, rue Saint-Simon, (450) 773-4209. expression.qc.ca.  
Médiathèque maskoutaine, 2720, rue Dessaulles, (450) 773-1830. www.mediatheque.qc.ca

■ **SOREL-TRACY**  
Salle Georges-Codling, 28, rue du Roi, (450) 743-2785.  
Café-théâtre Les-Beaux-Instants, 3015, place des Loisirs, (450) 743-2785  
Centre d'Exposition des Gouverneurs, 90 chemin des Patriotes, (450) 780-5720. www.leceg.com.  
Galerie Horizon, 3015, place des Loisirs, (450) 742-8321. www.centart.qc.ca/horizon.  
Galerie Au Fil des Ans, 3225, rue Courchesne (450) 742-4144. www.centart.qc.ca/diffuseurs/au-fil-des-ans/ecran.html

■ **VALLEYFIELD**  
Salle Albert-Dumouchel, 169, rue Champlain, (450) 373-5794 ou 1 (800) 842-5794. www.valspec.qc.ca

# LONGUEUIL KIA

En financement  
**Aucun paiement  
avant 90 jours\***

## L'AVANTAGE

**VALEUR** KIA

✓ DAVANTAGE DE  
CARACTÉRISTIQUES  
DE SÉRIE

✓ UN STYLE À FAIRE  
TOURNER LES TÊTES

✓ PRIX AVANTAGEUX

✓ LA MEILLEURE  
GARANTIE DE  
L'INDUSTRIE



LA MEILLEURE  
GARANTIE  
DE L'INDUSTRIE

### RIO S 2004

500L d'essence  
**Gratuit**

À PARTIR DE

**12 650\$**

FINANCEMENT 0% DISPONIBLE

*Un style propre!*

OU LOCATION  
**159\$\*\***  
/60 mois

COMPTANT 195\$. TP INCLUS



### AMANTI 2004

À PARTIR DE

**34 995\$**

FINANCEMENT 0% DISPONIBLE

*Indépendante par sa nature, distincte par son concept!*

OU LOCATION  
**379\$\*\***  
/60 mois

COMPTANT 5950\$. TTP EN SUS



### SEDONA LX 2004

À PARTIR DE

**25 595\$**

FINANCEMENT 0% DISPONIBLE

*La famille avant tout!*

OU LOCATION  
**249\$\*\***  
/60 mois

COMPTANT 4850\$. TTP EN SUS



### SORENTO LX 2004

À PARTIR DE

**29 845\$**

FINANCEMENT 0% DISPONIBLE

*Une vie sans compromis!*

OU LOCATION  
**299\$\*\***  
/60 mois

COMPTANT 4950\$. TTP EN SUS



### LA NOUVELLE

**SPECTRA  
2005**

*est enfin Arrivé  
Venez en faire l'essai*

À partir de  
**15 895 \$**



\*Sur les modèles 2003 et 2004, Rio, Spectra, Magentis, Sedona et Sorento.

\*\*Location 60 mois, 20 000 km annuel, 10c km excédentaire, 1er versement exigé à la livraison, taxes en sus, sujet à l'approbation du crédit.

## LA COMPÉTITION QUI DÉRANGE

Enfin la qualité accessible à tous

**LA CONFIANCE KIA PAR ÉCRIT**

400, Roland-Therrien, Longueuil  
928-3000 • [www.autolongueuil.com](http://www.autolongueuil.com)



**DesChamps**

Pontiac • Buick • GMC Ltée.

Du goût pour les automobiles!



Eric Deschamps

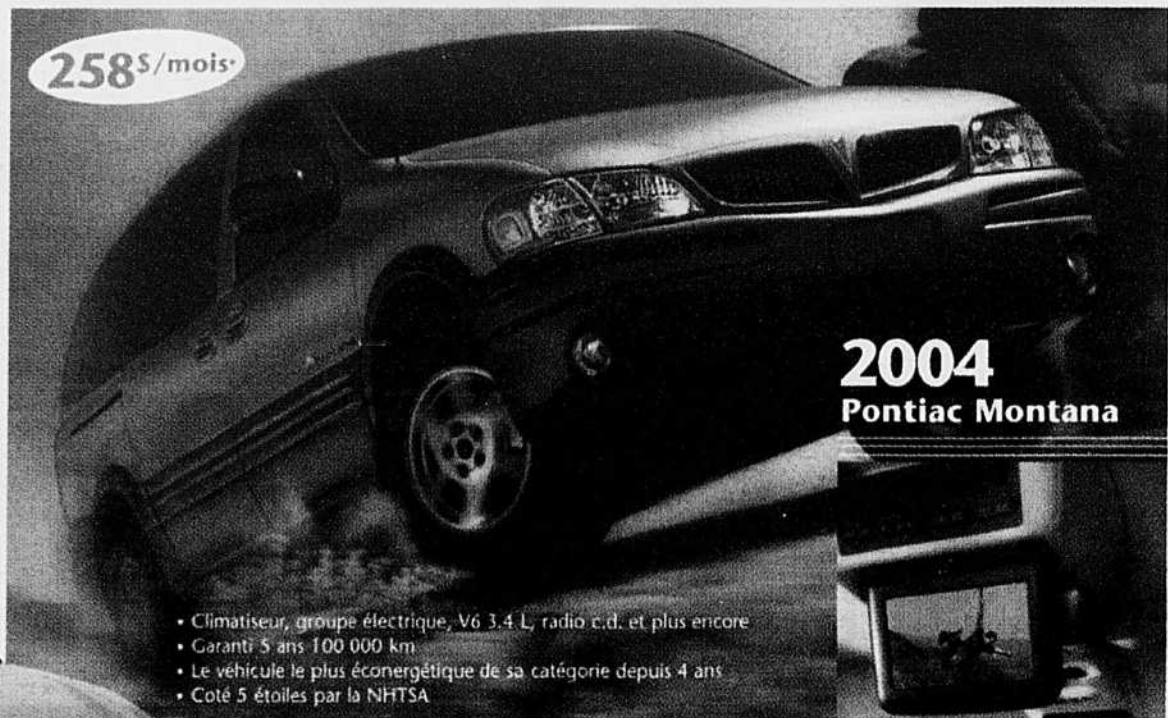
**2004 Buick Rendezvous**



• Climatiseur, groupe électrique, V6 3.4 L, radio c.d. et plus encore

**338\$/mois\***

**258\$/mois\***



**2004 Pontiac Montana**

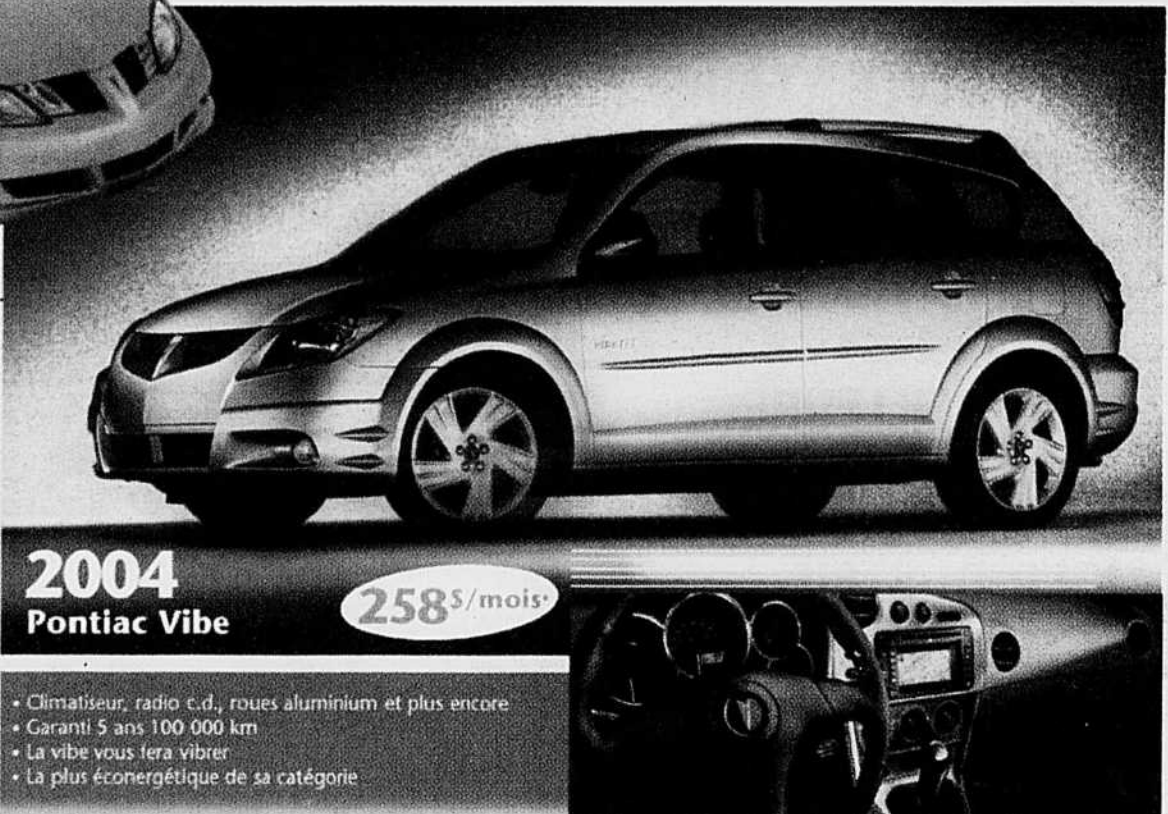
- Climatiseur, groupe électrique, V6 3.4 L, radio c.d. et plus encore
- Garanti 5 ans 100 000 km
- Le véhicule le plus éconergétique de sa catégorie depuis 4 ans
- Coté 5 étoiles par la NHTSA

**2004 Sunfire**



**10 998\$**

- Tout rabais du manufacturier inclus
- Transport et taxes en sus
- Non compatible avec taux promotionnels



**2004 Pontiac Vibe**

**258\$/mois\***

- Climatiseur, radio c.d., roues aluminium et plus encore
- Garanti 5 ans 100 000 km
- La vibe vous fera vibrer
- La plus éconergétique de sa catégorie



**2004 Pontiac Grand Prix**

**298\$/mois\***

- Climatiseur, groupe électrique, radio c.d., roues aluminium, siège électrique, V6 3800 série III, et plus encore
- La berline sport par excellence

RIVE SUD DE MONTRÉAL À 8 MIN. DU TUNNEL L.H. LAFONTAINE • VOIE DE SERVICE AUTOROUTE 20 STE-JULIE • SORTIE 102  
 450 649.9333 . 450 990 4481 . Sans frais 1 877 527.9333



**2003 IMPALA**  
Automatique • A/C

**17 500\$\*\***

PDSF: 30 465\$  
Achat 0\$ comptant  
**269\$/mois**



de rabais sur d'hiver véhicules

**2003 ALERO GL**  
Automatique • A/C • 6 cylindres

**14 600\$\*\***

PDSF: 28 995\$  
Achat 0\$ comptant  
**225\$/mois**



**14 900\$\*\***

**2003 GRAND AM SE**  
Automatique • A/C • 6 cylindres

PDSF: 28 995\$  
Achat 0\$ comptant  
**229\$/mois**



**2003 SUNFIRE**  
Automatique • A/C  
Vitres électriques

**13 300\$\*\***

PDSF: 23 915\$  
Achat 0\$ comptant  
**205\$/mois**



**VISITEZ**  
[deschampsauto.com](http://deschampsauto.com)

**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION

\* Base sur un plan de location de 48 mois, 60 000 km alloués, km excédentaires à 0,125\$.  
Comptant requis (taxes en sus): Rendez Vous 2 520\$, Vibe 3 214\$, Montana 2 999\$, Grand Prix 2 618\$  
Transport et frais de préparation inclus. Aucun dépôt de sécurité exigé pour le Montana et le Rendez Vous. Sujet à l'approbation de crédit de GMAC.  
\*\* Financement en achat, 0\$ comptant, taxes en sus. Tous les véhicules avec moins de 25 000 km.